

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 december 2015

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet
van 31 januari 2003 houdende
de geleidelijke uitstap uit kernenergie
voor industriële elektriciteitsproductie**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 décembre 2015

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 31 janvier 2003
sur la sortie progressive de l'énergie
nucléaire à des fins de production
industrielle d'électricité**

INHOUD

	Blz.
Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	9
Advies van de Raad van State	11
Wetsontwerp	22
Bijlage	25

SOMMAIRE

	Pages
Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	9
Avis du Conseil d'État	11
Projet de loi	22
Annexe	25

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8, § 2, 2°, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER
2013 WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.**

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 8, § 2, 2, DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013,
L'ANALYSE D'IMPACT N'A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.**

3032

De regering heeft dit wetsontwerp op 9 december 2015 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 9 décembre 2015.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 10 december 2015 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 10 décembre 2015.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
 CRABV: Beknopt Verslag
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum
 COM: Commissievergadering
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
 QRVA: Questions et Réponses écrites
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
 CRABV: Compte Rendu Analytique
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
 PLEN: Séance plénière
 COM: Réunion de commission
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Dit ontwerp van wet legt de jaarlijkse vergoeding vast als tegenprestatie voor de verlenging van de levensduur van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2, voorzien in artikel 4/2, van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie, zoals gewijzigd door de wet van 28 juni 2015 (hierna: “wet van 31 januari 2003”) op 20 miljoen EUR gedurende de volledige periode van de levensduurverlenging van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2.

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi fixe la redevance annuelle en contrepartie de la prolongation de la durée de vie des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2, prévue par l'article 4/2, de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité, telle que modifiée par la loi du 28 juin 2015 (ci-après: “loi du 31 janvier 2003”) à 20 millions d'euros pendant toute la durée de vie des centrales nucléaires de Doel 1 & Doel 2.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES, HEREN

Dit Wetsontwerp legt de jaarlijkse vergoeding vast als tegenprestatie voor de verlenging van de levensduur van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2, voorzien in artikel 4/2, van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie, zoals gewijzigd door de wet van 28 juni 2015 (hierna: "wet van 31 januari 2003").

Artikel 4, van de wet van 31 januari 2003 voorzag in haar oorspronkelijke versie dat de kerncentrales bestemd voor de industriële elektriciteitsproductie door splijting van kernbrandstoffen gedesactiveerd worden veertig jaar na de datum van hun industriële ingebruikname en vanaf dan geen elektriciteit meer mogen produceren.

Teneinde de bevoorradingszekerheid van het land te verzekeren werd artikel 4 gewijzigd bij wet van 18 december 2013 tot wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie en tot wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales (B.S., 24/12/2013) in die zin dat de levensduur van de kerncentrale Tihange 1, wiens datum van industriële ingebruikname dateert van 1 oktober 1975, verlengd werd met 10 jaar tot 1 oktober 2025.

Gelet op het risico voor de bevoorradingszekerheid in België veroorzaakt door de sluiting van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 in 2015, besliste de wetgever de levensduur van deze twee kerncentrales te verlengen met tien jaar. Aldus wijzigde de wet van 28 juni 2015 tot wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie met het oog op het verzekeren van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie artikel 4, van de wet van 31 januari 2003 in die zin dat de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 gedesactiveerd worden en geen elektriciteit meer mogen produceren respectievelijk vanaf 15 februari 2025 en 1 december 2025.

Voornoemde wet voegde een nieuw artikel 4/2 toe aan de wet van 31 januari 2003 dat bepaalt dat de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 aan de Federale Staat een jaarlijkse vergoeding stort als tegenprestatie voor de toekenning van het recht tot toelating om elektriciteit door splijting van kernbrandstoffen te produceren volgens het nieuwe tijdschema, om bij te dragen

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi fixe la redevance annuelle en contrepartie de la prolongation de la durée de vie des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2, prévue par l'article 4/2, de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité, telle que modifiée par la loi du 28 juin 2015 (ci-après: "loi du 31 janvier 2003").

L'article 4, de la loi du 31 janvier 2003 prévoyait dans sa version initiale que les centrales nucléaires destinées à la production industrielle d'électricité à partir de la fission de combustibles nucléaires, sont désactivées quarante ans après la date de leur mise en service industrielle et ne peuvent plus produire d'électricité dès cet instant.

Afin d'assurer la sécurité d'approvisionnement du pays, l'article 4 a été modifié par la loi du 18 décembre 2013 modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité et modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales (M.B., 24/12/2013) dans le sens où la durée de vie de la centrale nucléaire Tihange 1, dont la date de mise en service industrielle date du 1^{er} octobre 1975, a été prolongée de 10 ans jusqu'au 1^{er} octobre 2025.

Confronté au risque pour la sécurité d'approvisionnement de la Belgique engendré par la fermeture des centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 en 2015, le législateur a décidé de prolonger la durée de vie de ces deux centrales de 10 ans. Ainsi la loi du 28 juin 2015 modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité afin de garantir la sécurité d'approvisionnement sur le plan énergétique a modifié l'article 4, de la loi du 31 janvier 2003 dans le sens où les centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 sont désactivées et ne peuvent plus produire d'électricité respectivement à partir du 15 février 2025 et 1^{er} décembre 2025.

La loi visée ci-avant a introduit un nouveau article 4/2 dans la loi du 31 janvier 2003 qui prévoit que le propriétaire des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2 verse à l'État fédéral une redevance annuelle en contrepartie de la concession du droit visant à permettre de produire de l'électricité à partir de la fission de combustibles nucléaires selon le nouveau calendrier pour contribuer

aan het verzekeren van de bevoorradingszekerheid van het land. De vergoeding vormt de tegenprestatie van een rechtstreeks en specifiek voordeel, met name de verlenging van de exploitatieduur die werd toegestaan voor de centrale (de “Dienst”). Zij vertegenwoordigt een kost met betrekking tot een vrijwillige investering in ruil voor een rechtstreeks en geïndividualiseerd voordeel.

De Raad van State trekt in zijn advies nr. 58 448/3 over dit ontwerp van wet de aandacht naar het feit dat de heffing eerder de aard van belasting heeft dan van vergoeding;

De wetgever heeft tijdens het opstellen van de tekst, zoals voor vele heffingen, geopteerd voor de kwalificatie van vergoeding en niet die van belasting.

De wetgever voorziet trouwens uit voorzorg in het kader van dit ontwerp, de elementen die nodig zijn voor het bepalen van deze heffing, overeenkomstig de grondwettelijke voorschriften .

Dit ontwerp van wet legt het bedrag van deze globale jaarlijkse vergoeding die voor de twee kerncentrales verschuldigd is vast op 20 miljoen EUR gedurende de volledige periode van de levensduurverlenging van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2. Bij de bepaling van het bedrag van deze vergoeding werd rekening gehouden met het feit dat deze een redelijk verband houdt met het bedrag of de waarde van de Dienst om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State in zijn advies nr.57 093/3. Het bedrag houdt op die manier rekening met de vereiste verjongingsinvesteringen voor de levensduurverlenging van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2.

Om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State in zijn advies nr. 58 448/3 met betrekking tot het verschil in behandeling tussen het regime van toepassing op Doel 1 en 2, en dat van toepassing op de andere kerncentrales, moet er verduidelijkt worden dat het gaat om verschillende categorieën. Die andere nucleaire productie-eenheden worden inderdaad niet verlengd (en er is geen sprake van verjongingsinvesteringen). Het gaat dus om verschillende categorieën die onderworpen kunnen worden aan verschillende regimes. En voor wat betreft het regime van toepassing op Doel 1 en 2 tegenover dat van toepassing op Tihange 1, heeft de wetgever in het licht van de ervaring van de levensduurverlenging van Tihange 1 en van de economische context, waaronder onder andere de momenteel lage elektriciteitsprijs, gekozen voor een vast bedrag om de vergoeding te bepalen en dit in het voordeel voor de Staat en het algemeen belang.

à assurer la sécurité d’approvisionnement du pays. La redevance constitue la contrepartie à un avantage direct et particulier, à savoir la prolongation de la durée d’exploitation autorisée de la centrale (le “Service”). Elle représente une charge relative à un investissement librement consenti en échange d’un avantage direct et individualisé.

Le Conseil d’État, dans son avis 58 448/3 sur le présent projet de loi attire l’attention sur le fait que le prélèvement aurait plus la nature de taxe que de redevance.

Le législateur, lors de la rédaction du texte, comme pour de nombreux charges, a opté pour la qualification de redevance et non d’impôt.

Le législateur prévoit toutefois par précaution, dans le cadre du présent projet de loi, les éléments nécessaires à l’établissement de cette charge, pour répondre aux exigences constitutionnelles .

Le présent projet de loi fixe le montant de cette redevance globale annuelle due pour les deux centrales nucléaires à 20 millions d’euros pendant toute la période de l’extension de la durée de vie des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2. En déterminant le montant de cette redevance, il a été tenu compte du fait que le montant de cette redevance conserve un rapport raisonnable avec l’intérêt ou la valeur du Service pour rencontrer les observations de la section de législation du Conseil d’État dans son avis n° 57 093/3. Le montant tient ainsi compte des investissements de jouvence nécessaires pour la prolongation de la durée de vie des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2.

Pour répondre aux observations de la section de législation du Conseil d’État dans son avis n° 58 448/3 relatives à la différence de traitement entre le régime applicable à Doel 1 et 2 et celui applicable aux autres centrales nucléaires, il convient de préciser qu’il s’agit de catégories différentes. Ces autres unités de production nucléaires ne sont, en effet, pas prolongées (et des d’investissements de jouvence ne sont donc pas concernés). Il s’agit donc de catégories différentes qui peuvent être soumises à des régimes différents. Et en ce qui concerne le régime applicable à Doel 1 et 2 par rapport à celui applicable à Tihange 1, le législateur a, à la lumière de l’expérience de la prolongation de la durée de vie de Tihange 1 et du contexte économique, dont notamment le prix actuellement bas de l’électricité, préféré choisir un montant fixe pour déterminer la redevance et ce, dans l’intérêt général, favorable à l’État.

Het globaal bedrag van de jaarlijkse vergoeding wordt vastgelegd op 20 miljoen euro voor de twee betrokken kerncentrales Doel 1 en Doel 2. Gezien de centrales met elkaar gelinkt zijn, is dit bedrag niet verschuldigd per centrales, maar voor beide centrales samen.

Tenslotte brengt dit ontwerp van wet een wijziging aan artikel 4/2, § 3, 1°, van de wet van 31 januari 2003 aan in die zin dat de daarin verduidelijking van de voorziene berekeningswijze van een jaarlijkse vergoeding niet langer het voorwerp zal uitmaken van een overeenkomst die de Federale Staat dient te sluiten met de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2. Dit amendement is het logisch gevolg van het feit dat het bedrag van de vergoeding thans vastgesteld is bij de wet en dat diens berekening geen verdere verduidelijking behoeft. De betalingswijze van de vergoeding wordt echter verduidelijkt in deze overeenkomst (datum waarop betaald moet worden, rekeningnummer, enz.). Dit ontwerp van wet bepaalt wel de datum waarop de jaarlijkse vergoeding dient gestort te worden aan het Energietransitiefonds, met name uiterlijk op 30 juni van ieder jaar.

Om aan de opmerkingen van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State in zijn advies nr. 58 448/3 (en in zijn advies nr. 57 093/3) betreffende de uitvoering van de regelgevende functie tegemoet te komen, dient trouwens verduidelijkt te worden dat, in een optiek van totale transparantie, de overeenkomst gecommuniceerd zal worden aan het Parlement. Dit zal geen juridisch gevolg hebben voordat het Parlement dit ontwerp van wet heeft goedgekeurd.

Deze vergoeding biedt een vooruitzicht op een recurrente begrotingsontvangst.

Voor het overige, teneinde de verlenging van de exploitatieduur van de centrales mogelijk te maken, moeten de eigenaars investeringsuitgaven doen, in het kader van een "verjonging". De uitvoering van zulke investeringen vereist dat de economische parameters van het investeringsproject vanaf het begin vastgelegd worden voor de ganse duur van de verlenging.

Anderzijds wil de Staat zich ervan verzekeren dat de bevoorradingszekerheid gewaarborgd blijft door het feit dat de centrales niet unilateraal gesloten worden door de exploitant.

In dat opzicht preciseert het ontwerp van wet dat de overeenkomst een vergoeding van de partijen voorziet in het geval dat:

a) één van de partijen schade zou lijden door een vervroegde definitieve stillegging van Doel 1 of Doel 2;

Le montant global de la redevance annuelle est fixé à 20 millions d'euros pour les deux centrales nucléaires concernées, Doel 1 et Doel 2. Les centrales étant liées, ce montant n'est pas dû par centrale, mais pour les deux centrales ensemble.

Enfin, ce projet de loi amende l'article 4/2, § 3, 1°, de la loi du 31 janvier 2003 dans ce sens où la précision des modalités de calcul de la redevance annuelle prévues ne feront plus l'objet d'une convention que l'État fédéral doit conclure avec le propriétaire des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2. Cet amendement est la suite logique du fait que le montant de la redevance est à présent fixé par la loi et que son calcul ne nécessite pas de plus amples précisions. En revanche, les modalités de paiement de la redevance seront précisées dans cette convention (date à laquelle la redevance est due, numéro de compte, etc.). Ce projet de loi prévoit bien la date de paiement de la redevance annuelle au Fonds de transition énergétique, notamment au plus tard le 30 juin de chacune des années.

Il convient d'ailleurs de préciser, pour répondre aux observations de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 58 448/3 (et dans son avis n° 57 093/3) relatives à l'exercice de la fonction normative, que, dans une optique de transparence totale, la convention sera communiqué au Parlement. Celle-ci ne sortira pas d'effets juridiques avant que la Parlement ait approuvé ce projet de loi.

Cette redevance offre la perspective d'une recette budgétaire récurrente.

Par ailleurs, afin de permettre la prolongation de la durée d'exploitation des centrales, les propriétaires doivent engager des dépenses d'investissement dites de "jouvence". La mise en œuvre de tels investissements requiert que les paramètres économiques du projet d'investissement soient fixés d'emblée pour toute la durée de la prolongation.

D'autre part, l'État entend obtenir la garantie pour la sécurité d'approvisionnement que les centrales ne soient pas fermées unilatéralement par l'exploitant.

Dans cette optique, ce projet de loi précise que la convention prévoit une indemnisation des parties dans les cas où:

a) une des parties subirait un dommage du fait d'un arrêt anticipé définitif de Doel 1 ou de Doel 2;

b) één van de partijen eenzijdig de economische parameters wijzigt die voorafgingen aan de beslissing om de verlenging en de verjongingsinvesteringen te verwezenlijken.

Dit ontwerp van wet voorziet erin dat de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 pas voor een eerste maal een jaarlijkse vergoeding als tegenprestatie voor de verlenging van de duur betreffende de toelating tot industriële elektriciteitsproductie door splijting van kernbrandstoffen aan de Federale Staat moet storten in het jaar 2016. Dit is logisch aangezien 2016 het eerste volledige jaar is tijdens hetwelk de levensduur van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 verlengd is. Logischerwijs, zoals dit het geval is voor de verlenging van de kerncentrale Tihange 1, is de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 vrijgesteld van de betaling van de repartitiebijdrage voor deze centrales, zoals voorzien in artikel 4/2, § 2.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel preciseert dat dit ontwerp van wet een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Artikel 2

Dit artikel bepaalt dat de jaarlijkse vergoeding als tegenprestatie voor de toekenning van het recht tot toelating om elektriciteit door splijting van kernbrandstoffen te produceren door de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 voor een eerste maal aan de Federale Staat moet worden gestort in 2016.

Het bedrag van de jaarlijkse vergoeding bedraagt 20 miljoen euro en zal door de Federale Staat aangewend worden voor het Energietransitiefonds bedoeld in artikel 4ter, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

Het artikel voorziet eveneens dat in geval van definitieve stillegging van een van beide voornoemde centrales opgelegd door de overheid op basis van de wet van 15 april 1994 “betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle”, omwille van dwingende redenen van nucleaire veiligheid of ter uitvoering van een bindende beslissing van elke bevoegde Europese of internationale instelling die de

b) une des parties modifierait unilatéralement les paramètres économiques qui ont présidé à la décision de réaliser la prolongation et les investissements de jouvence.

Le présent projet de loi prévoit que le propriétaire des centrales Doel 1 et Doel 2 doit verser pour la première fois seulement pour l'année 2016 une redevance annuelle en contrepartie de la prolongation de la durée de permission de production industrielle d'électricité à partir de la fission de combustibles nucléaires. Ceci est logique car l'année 2016 est la première année complète dans laquelle la durée de vie des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2 est prolongée. Et bien logiquement, comme ce fut le cas pour la prolongation de la centrale nucléaire Tihange 1, le propriétaire des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2 est dispensé du paiement de la contribution de répartition pour ces centrales, comme prévu à l'article 4/2, § 2.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1

Cet article précise que le projet de loi relève de l'article 74 de la Constitution.

Article 2

Cet article prévoit que la redevance annuelle en contrepartie de la concession du droit visant à permettre de produire de l'électricité à partir de la fission de combustibles nucléaires par le propriétaire des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2 est versé à l'État fédéral pour la première fois en 2016.

Le montant de la redevance annuelle s'élève à 20 millions d'euros et sera affecté par l'État fédéral au Fonds de transition énergétique visé à l'article 4ter, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

L'article prévoit également qu'en cas d'arrêt définitif de l'une des deux centrales précitées imposé par les autorités publiques en vertu de la loi du 15 avril 1994 “relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire”, pour des raisons impératives de sûreté nucléaire ou en exécution d'une décision contraignante de toute institution européenne ou internationale compétente imposant l'arrêt définitif de Doel 1 ou de Doel 2, la redevance

vroegtijdige definitieve stopzetting van Doel 1 of Doel 2 oplegt, de jaarlijkse vergoeding evenredig verminderd zal worden voor het sluitingsjaar en niet meer verschuldigd is voor de volgende jaren.

Om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State in zijn advies nr. 58 448/3 betreffende de jaarlijkse belastingen krachtens de wet van 15 april 1994, dient effectief verduidelijkt te worden dat de vergoeding alle andere lasten ten voordele van de Federale Staat uitsluit (uitgezonderd de belastingen van algemene toepassing en de jaarlijkse belastingen krachtens de wet van 15 april 1994).

De overeenkomst die de Federale Staat sluit met de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 zal ten eerste de betalingswijze verduidelijken in plaats van de berekeningswijze, zoals artikel 4/2, § 3, 1°, thans bepaalt. Dit ontwerp van wet bepaalt immers het bedrag van de jaarlijkse vergoeding op forfaitaire wijze.

Ten tweede regelt de overeenkomst de vergoeding van de partijen in geval van niet naleven van de bepalingen van de overeenkomst, in geval van tijdelijke of vroegtijdige definitieve stillegging van Doel 1 of Doel 2, of in geval van unilaterale handelingen van een contractpartij en, voor wat de Federale Staat betreft, van unilaterale handelingen in het kader van zijn bevoegdheden, die de wijziging van de gedefinieerde economische parameters in de overeenkomst tot gevolg zouden hebben. Om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State in zijn advies nr. 58 448/3 betreffende de algemene formulering inzake de verantwoordelijkheid voor de unilaterale handelingen, heeft de wetgever verduidelijkt dat enkel de unilaterale handelingen van de contractpartijen in overweging genomen worden en specifiek betreffende de Federale Staat, enkel de unilaterale handelingen in het kader van zijn bevoegdheden.

De minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,

Marie Christine MARGHEM

annuelle soit réduite de manière proportionnelle pour l'année de la fermeture et ne soit plus due pour les années qui suivent.

Pour répondre aux observations de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 58 448/3 concernant les taxes annuelles en vertu de la loi du 15 avril 1994, il convient effectivement de préciser que la redevance exclut toutes autres charges en faveur de l'État fédéral (à l'exception des impôts d'application générale et les taxes annuelles en vertu de la loi du 15 avril 1994).

La convention que l'État fédéral conclut avec le propriétaire des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2 précisera, premièrement, les modalités de paiement en lieu et place des modalités de calcul, comme le prévoit actuellement l'article 4/2, § 3, 1°. Ce projet de loi fixe d'ailleurs de façon forfaitaire le montant de la redevance annuelle.

Deuxièmement, la convention règle l'indemnisation des parties en cas de non-respect des dispositions de la convention, en cas d'arrêt temporaire ou définitif anticipé de Doel 1 ou de Doel 2, ou en cas d'actes unilatéraux d'une partie contractante et, en ce qui concerne l'État fédéral, d'actes unilatéraux dans le respect de ses compétences, qui auraient pour effet de modifier les paramètres économiques définis dans la convention. Pour répondre aux observations de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 58 448/3 concernant la formulation générale en ce qui concerne la responsabilité pour des actes unilatéraux, le législateur a spécifié que seul les actes unilatéraux des parties contractantes sont envisagés et, en ce qui concerne spécifiquement l'État fédéral, uniquement les actes unilatéraux dans le respect de ses compétences.

La ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable,

Marie Christine MARGHEM

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende tot wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie**

Op voorstel van de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling:

De minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling is ermee belast in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het voorontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Artikel 2

In artikel 4/2 van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie, laatst gewijzigd door de wet van 28 juni 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In de eerste paragraaf worden de woorden “vanaf het jaar 2016 tot en met 2025” ingevoegd tussen de woorden “De eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 stort” en de woorden “aan de Federale Staat” en worden de woorden “tot 15 februari 2025 voor Doel 1 en tot 1 december 2025 voor Doel 2” opgeheven.

2° Volgens de aanbeveling van de Raad van State in zijn advies nr. 58 448/3, worden aan de eerste paragraaf volgende leden toegevoegd:

“Het globaal bedrag van de jaarlijkse vergoeding wordt vastgesteld op 20 miljoen euro voor de twee kerncentrales. Dit bedrag wordt uiterlijk op 30 juni van ieder jaar bedoeld in het 1e lid gestort aan het Energietransitiefonds bedoeld in artikel 4ter, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

In geval van definitieve stillegging van één van beide voornoemde centrales opgelegd door de overheid krachtens de wet van 15 april 1994 “betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle”, omwille van dwingende redenen van nucleaire veiligheid, of ter uitvoering van een bindende beslissing van elke bevoegde Europese of internationale instelling die de vroegtijdige definitieve stopzetting van Doel 1 of Doel 2 oplegt, zal de jaarlijkse vergoeding verminderd worden naar evenredigheid met de periode van onbeschikbaarheid van de betrokken centrale

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité**

Sur proposition du ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable:

La ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable est chargée de présenter en Notre nom à la Chambre des représentants l'avant-projet de loi, dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Article 2

A l'article 4/2 de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité, modifié en dernier lieu par la loi du 28 juin 2015, les modifications suivantes sont apportées:

1° Au paragraphe 1^{er} les mots “A partir de l'année 2016, jusqu'en 2025 inclus” sont insérés avant les mots “Le propriétaire des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2 verse” et les mots “à l'État fédéral” et les mots “jusqu'au 15 février 2025 pour Doel 1 et jusqu'au 1^{er} décembre 2025 pour Doel 2” sont abrogés.

2° Suivant la recommandation du Conseil d'État dans son avis n°58 448/3, le paragraphe 1^{er} est complété par les alinéas suivants:

“Le montant global de la redevance annuelle est fixé à 20 millions d'euros pour les deux centrales nucléaires. Ce montant est versé au plus tard le 30 juin de chacune des années visées à l'alinéa 1^{er} au Fonds de transition énergétique visé à l'article 4ter, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

En cas d'arrêt définitif de l'une des deux centrales précitées imposé par les autorités publiques en vertu de la loi du 15 avril 1994 “relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence Fédérale de Contrôle nucléaire”, pour des raisons impératives de sûreté nucléaire, ou en exécution d'une décision contraignante de toute institution européenne ou internationale compétente imposant l'arrêt définitif de Doel 1 ou de Doel 2, la redevance annuelle est réduite de manière proportionnelle à la durée d'indisponibilité de la centrale concernée pour l'année en cours. La réduction est fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil

voor het lopende jaar. De vermindering wordt vastgelegd door de Koning, bij besluit na overleg in de Ministerraad. In dit geval is de vergoeding niet meer verschuldigd voor de daaropvolgende jaren.”

3° Aan paragraaf 2 worden de woorden “en de jaarlijkse belasting krachtens de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle” ingevoegd tussen de woorden “belastingen van algemene toepassing” en de woorden “die zouden zijn verbonden”.

3° In paragraaf 3, 1°, wordt het woord “berekenningswijze” vervangen door het woord “betalingswijze”.

4° Paragraaf 3, 2°, wordt vervangen door wat volgt: “de schadeloosstelling te regelen van de partijen in geval van niet-nakoming van de bepalingen van de overeenkomst, in geval van een tijdelijke of voortijdige definitieve stillegging van Doel 1 of Doel 2 of in geval van unilaterale handelingen van een contractpartij en, voor wat exclusief de Federale Staat betreft, unilaterale handelingen in het kader van zijn bevoegdheden, die de wijziging van de in de overeenkomst gedefinieerde economische parameters tot gevolg zouden hebben.”

des ministres. Dans ce cas, la redevance n'est plus due pour les années ultérieures.”

3° Au paragraphe 2, les mots “et les taxes annuelles en vertu de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire” sont insérés entre les mots “impôts d'application générale” et les mots “qui seraient liées”.

3° Au paragraphe 3, 1°, le mot “calcul” est remplacé par le mot “paiement”.

4° Le paragraphe 3, 2°, est remplacé comme suit: “régler l'indemnisation des parties en cas de non-respect des dispositions de la convention, en cas d'arrêt temporaire ou définitif anticipé de Doel 1 ou de Doel 2, ou en cas d'actes unilatéraux d'une partie contractante et, en ce qui concerne exclusivement l'État fédéral, d'actes unilatéraux dans le respect de ses compétences, qui auraient pour effet de modifier les paramètres économiques définis dans la convention.”

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
Nr. 58.448/3
16 november 2015

Op 6 november 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Energie verzocht binnen een termijn van vijf werkdagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “tot wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie”.

Het voorontwerp is door de derde kamer onderzocht op 12 november 2015. De kamer was samengesteld uit Jo Baert, kamervoorzitter, Van Nieuwenhove en Koen Muylle, staatsraden, en Annemie Goossens, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Tim Corthaut auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jeroen Van Nieuwenhove staatsraad

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 16 november 2015

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd als volgt:

“Il est crucial d’assurer la sécurité d’approvisionnement du pays pour l’hiver 2015-2016. Les avis et décisions relatifs aux réserves stratégiques, publiés sur le site du SPF Economie confirment l’urgence. Cet avant-projet de loi doit donc être présenté et voté sans délai en offrant toute la sécurité juridique nécessaire.”

L’AFCN doit également pouvoir continuer ses travaux dans un cadre légal stable et complet.

Tout retard dans le vote du projet de loi priverait le pays d’une capacité de production en électricité installée et disponible générant ainsi un risque accru de délestage ou de black-out pour l’hiver prochain ce qui aurait des effets désastreux sur l’économie et le bien-être des citoyens.”

2. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

AVIS DU CONSEIL D’ÉTAT
N° 58.448/3
16 novembre 2015

Le 6 novembre 2015 le Conseil d’État, section de législation, a été invité par la ministre de l’Énergie à communiquer un avis, dans un délai de cinq ouvrables, sur un avant-projet de loi “modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l’énergie nucléaire à des fins de production industrielle d’électricité”.

L’avant-projet a été examiné par la troisième chambre le 12 novembre 2015. La chambre était composée de Jo Baert, président de chambre, Jeroen Van Nieuwenhove et Koen Muylle conseillers d’État, et Annemie Goossens, greffier.

Le rapport a été présenté par Tim Corthaut auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l’avis a été vérifiée sous le contrôle de Jeroen Van Nieuwenhove conseiller d’État

L’avis, dont le texte suit, a été donné le 16 novembre 2015

1. Conformément à l’article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, des lois sur le Conseil d’État, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d’avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l’occurrence, l’urgence est motivée comme suit:

“Il est crucial d’assurer la sécurité d’approvisionnement du pays pour l’hiver 2015-2016. Les avis et décisions relatifs aux réserves stratégiques, publiés sur le site du SPF Economie confirment l’urgence. Cet avant-projet de loi doit donc être présenté et voté sans délai en offrant toute la sécurité juridique nécessaire.”

L’AFCN doit également pouvoir continuer ses travaux dans un cadre légal stable et complet.

Tout retard dans le vote du projet de loi priverait le pays d’une capacité de production en électricité installée et disponible générant ainsi un risque accru de délestage ou de black-out pour l’hiver prochain ce qui aurait des effets désastreux sur l’économie et le bien-être des citoyens”.

2. En application de l’article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d’État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a dû se limiter à l’examen de la compétence de l’auteur de l’acte, du fondement juridique¹ et de l’accomplissement des formalités prescrites.

¹ S’agissant d’un avant-projet de loi, on entend par “fondement juridique” la conformité aux normes supérieures.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

3. Het voorontwerp van wet strekt tot de wijziging van de wet van 31 januari 2003 “houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie” teneinde verscheidene aspecten te regelen met betrekking tot de jaarlijkse vergoeding die de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 moet storten aan de Federale Staat “als tegenprestatie voor de verlenging van de duur betreffende de toelating tot industriële elektriciteitsproductie door splijting van kernbrandstoffen”.²

In het ontworpen artikel 4/2, § 1, eerste lid, wordt voortaan bepaald dat de vergoeding jaarlijks verschuldigd is vanaf 2016 tot 2025. De thans bestaande verschillende einddata voor Doel 1 en Doel 2 (15 februari 2025 en 1 december 2025) worden gelijkgeschakeld door enkel nog te verwijzen naar het jaar 2025 (artikel 2, 1°, van het ontwerp).

Bij het ontworpen artikel 4/2, § 1, tweede lid, wordt het bedrag van de jaarlijkse vergoeding vastgesteld op 20 miljoen euro. Dat bedrag wordt gestort in het Energietransitiefonds bedoeld in artikel 4ter van de wet van 29 april 1999 “betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt”. Naar luid van het ontworpen artikel 4/2, § 1, derde lid, wordt het bedrag van de jaarlijkse vergoeding evenredig verminderd in geval van een definitieve stillegging van een van beide kerncentrales, opgelegd door de overheid, hetzij krachtens de wet van 15 april 1994 “betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle”, omwille van dwingende redenen van nucleaire veiligheid, hetzij ter uitvoering van een bindende beslissing van elke bevoegde Europese of internationale instelling waarbij de vroegtijdige definitieve stopzetting van Doel 1 of Doel 2 wordt opgelegd. De evenredige vermindering van de jaarlijkse vergoeding wordt bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en de jaarlijkse vergoeding is niet meer verschuldigd voor de erop volgende jaren (artikel 2, 2°, van het ontwerp).

Het ontworpen artikel 4/2, § 3, 1°, houdt in dat in de overeenkomst tussen de Federale Staat en de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 onder meer de betalingswijze (en niet langer de berekeningswijze) van de jaarlijkse vergoeding wordt verduidelijkt, aangezien het bedrag van de vergoeding voortaan forfaitair wordt vastgesteld (artikel 2, 3°, van het ontwerp).

Het ontworpen artikel 4/2, § 3, 2°, schrijft voortaan voor dat de voormelde overeenkomst de schadeloosstelling regelt van de partijen “in geval één van [de partijen] zijn [lees: haar] verbintenissen niet nakomt, in geval van een tijdelijke of voortijdige definitieve stillegging van Doel 1 en Doel 2 of in geval van unilaterale handelingen van een partij, die de wijziging van de in een overeenkomst gedefinieerde economische param[et]ers tot gevolg zou [lees: zouden] hebben” (artikel 2, 4°, van het ontwerp).

² Zie artikel 4/2, § 1, van de wet van 31 januari 2003.

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

3. L'avant-projet de loi vise à modifier la loi du 31 janvier 2003 “sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité” afin de régler divers aspects relatifs à la redevance annuelle que le propriétaire des centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 doit verser à l'État fédéral “en contrepartie de la prolongation de la durée de permission de production industrielle d'électricité à partir de la fission de combustibles nucléaires”².

L'article 4/2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, prévoit désormais que la redevance annuelle est due de 2016 à 2025. Les différentes dates butoirs existant actuellement pour Doel 1 et Doel 2 (15 février 2025 et 1^{er} décembre 2025) sont harmonisées, seule l'année 2025 étant encore mentionnée (article 2, 1°, du projet).

L'article 4/2, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, fixe le montant de la redevance annuelle à 20 millions d'euros. Ce montant est versé au Fonds de transition énergétique visé à l'article 4ter de la loi du 29 avril 1999 “relative à l'organisation du marché de l'électricité”. Aux termes de l'article 4/2, § 1^{er}, alinéa 3, en projet, le montant de la redevance annuelle est réduit de manière proportionnelle en cas d'arrêt définitif de l'une des deux centrales nucléaires imposé par les autorités publiques, soit en vertu de la loi du 15 avril 1994 “relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire”, pour des raisons impératives de sûreté nucléaire, soit en exécution d'une décision contraignante de toute institution européenne ou internationale compétente imposant l'arrêt définitif anticipé de Doel 1 ou de Doel 2. La réduction proportionnelle de la redevance annuelle est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et cette redevance n'est plus due pour les années ultérieures (article 2, 2°, du projet).

L'article 4/2, § 3, 1°, en projet implique que les modalités de paiement (et non plus de calcul) de la redevance annuelle sont notamment précisées dans la convention conclue entre l'État fédéral et le propriétaire des centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2, dès lors que le montant de celle-ci est désormais fixé de manière forfaitaire (article 2, 3°, du projet).

L'article 4/2, § 3, 2°, en projet prescrit désormais que la convention précitée règle l'indemnisation des parties “en cas de non-respect des dispositions de la convention, [par une des parties], en cas d'arrêt temporaire ou définitif anticipé de Doel 1 ou de Doel 2, ou en cas d'actes unilatéraux d'une partie qui auraient pour effet de modifier les paramètres économiques définis dans la convention” (article 2, 4°, du projet).

² Voir l'article 4/2, § 1^{er}, de la loi du 31 janvier 2003.

Bevoegdheid

4.1. Uit het ontworpen artikel 4/2, § 3, 2°, vloeit voort dat de overeenkomst tussen de Federale Staat en de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 onder meer betrekking heeft op de schadeloosstelling “in geval van unilaterale handelingen van een partij, die de wijziging van de in een overeenkomst gedefinieerde economische param[et]ers tot gevolg [zouden] hebben”. De vraag rijst of door de ruime formulering van deze ontworpen bepaling daaronder ook bepaalde handelingen van de gemeenschappen en de gewesten³ (of het uitblijven ervan) zouden kunnen vallen, waardoor de contractuele aansprakelijkheid zoals die in de betrokken overeenkomst wordt geregeld, in het gedrang kan komen doordat (het uitblijven van) deze handelingen een wijziging van de in de overeenkomst gedefinieerde economische parameters tot gevolg zou(den) hebben.

Zoals de ontworpen bepaling thans is gesteld, lijkt de federale overheid de (buitencontractuele of eventueel contractuele) aansprakelijkheid op zich te nemen voor het (niet) optreden van de gemeenschappen en gewesten, in zoverre dat een wijziging van de voormelde economische parameters tot gevolg heeft. Het beginsel van de exclusieve bevoegdheidsverdeling in België, gecombineerd met beginsel van het financieel federalisme, heeft evenwel tot gevolg dat een overheid geen juridische aansprakelijkheid — en dus een financiële last — op zich kan nemen die eigenlijk toerekenbaar is aan het (niet) optreden van een andere overheid.

De ontworpen bepaling moet dan ook worden aangepast, teneinde te verduidelijken dat ze, wat betreft de “Federale Staat” enkel betrekking heeft op unilaterale handelingen van de federale overheid binnen haar bevoegdheden.

4.2. Deze opmerking geldt ook, zij het in mindere mate, voor de in de ontworpen bepaling geregelde schadeloosstelling “in geval één van [de partijen haar] verbintenissen niet nakomt”.⁴ Ook hier moet worden verduidelijkt dat het voor de “Federale Staat” enkel gaat om de verbintenissen die tot de bevoegdheid van de federale overheid kunnen worden gerekend.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2, 2°

5. Uit het ontworpen artikel 4/2, § 1, kan niet ondubbelzinnig worden opgemaakt dat de jaarlijkse vergoeding betrekking heeft op de twee kerncentrales samen. Het ontworpen derde

³ Dat zou bijvoorbeeld het geval kunnen zijn voor beslissingen of rechtsregels van de gewesten inzake “nieuwe energiebronnen” (zie artikel 6, § 1, VII, eerste lid, f), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 “tot hervorming der instellingen”), in zoverre de bevordering van dergelijke alternatieve energiebronnen de behoefte aan kernenergie zou verminderen.

⁴ Die bepaling komt reeds voor in het huidige artikel 4/2, § 3, 2°, van de wet van 31 januari 2003. De hier voor het eerst geschatte bevoegdheidsrechtelijke bezwaren zijn destijds aan 's Raads aandacht ontsnapt omdat ze voor die bepaling minder klemmen dan in het geval van de unilaterale handelingen waarvan eerst in de ontworpen bepaling gewag wordt gemaakt.

Compétence

4.1. Il découle de l'article 4/2, § 3, 2°, en projet, que la convention conclue entre l'État fédéral et le propriétaire des centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 porte notamment sur l'indemnisation “en cas d'actes unilatéraux d'une partie qui auraient pour effet de modifier les paramètres économiques définis dans la convention”. La question se pose de savoir si la formulation large de cette disposition en projet pourrait également inclure certains actes des communautés et des régions³ (ou l'absence de ceux-ci), ce qui pourrait compromettre la responsabilité contractuelle telle qu'elle est réglée dans ladite convention en ce que (l'absence de) ces actes pourrai(en)t entraîner une modification des paramètres économiques qui y sont définis.

Il paraît découler de la disposition en projet telle qu'elle est actuellement rédigée que l'autorité fédérale assume la responsabilité (extracontractuelle ou éventuellement contractuelle) en cas (d'absence) d'intervention des communautés et des régions, pour autant qu'elle entraîne une modification des paramètres économiques précités. Or, le principe de la répartition exclusive des compétences en Belgique, combiné avec le principe du fédéralisme financier, a pour conséquence qu'une autorité ne peut pas endosser une responsabilité juridique — et donc une charge financière — qui est en fait imputable à l'(absence d')intervention d'une autre autorité.

Il y a donc lieu d'adapter la disposition en projet afin de préciser, s'agissant de “l'État fédéral”, qu'elle concerne uniquement les actes unilatéraux de l'autorité fédérale dans les limites de ses compétences.

4.2. Cette observation s'applique également, fût-ce dans une moindre mesure, à l'indemnisation réglée par la disposition en projet “en cas de non-respect [par une des parties] de [ses] engagements contractuels”.⁴ Ici aussi, il faut préciser que, pour “l'État fédéral”, il s'agit uniquement des engagements qui peuvent s'inscrire dans les compétences de l'autorité fédérale.

EXAMEN DU TEXTE

Article 2, 2°

5. L'article 4/2, § 1^{er}, en projet, ne permet pas d'établir sans équivoque que la redevance annuelle concerne les deux centrales nucléaires considérées conjointement. L'alinéa 3, en

³ Tel pourrait être le cas, par exemple, pour des décisions ou des normes des régions en matière de “sources nouvelles d'énergie” (voir l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, f), de la loi spéciale du 8 août 1980 “de réformes institutionnelles”), dans la mesure où la promotion de pareilles sources d'énergie alternatives réduirait les besoins en énergie nucléaire.

⁴ Cette disposition est déjà inscrite dans l'article 4/2, § 3, 2°, actuel de la loi du 31 janvier 2003. Les objections au regard de la répartition des compétences, soulevées ici pour la première fois, avaient à l'époque échappé à l'attention du Conseil car elles s'imposaient moins pour cette disposition que dans le cas des actes unilatéraux dont il est fait mention pour la première fois dans la disposition en projet.

lid, waarin de hypothese wordt geregeld van de definitieve stillegging van een van beide kerncentrales, zou zo geïnterpreteerd kunnen worden dat er toch een afzonderlijke vergoeding geldt voor beide centrales afzonderlijk, waarvan er dan slechts een wordt verminderd. De gemachtigde bevestigde dat dit niet het geval is:

“Il s’agit bien d’un montant forfaitaire de 20 millions d’euros, pour les deux unités, dû en contrepartie de l’avantage lié à la concession du droit visant à permettre de produire de l’électricité à partir de la fission de combustibles nucléaires au départ des unités Doel 1 et Doel 2.”

Het is raadzaam om dit te verduidelijken in het ontworpen artikel 4/2, § 1, derde lid, bijvoorbeeld door te bepalen dat “de jaarlijkse vergoeding die voor de twee kerncentrales verschuldigd is”, wordt verminderd.

6. In de adviezen 53 816/1/V van 9 september 2013⁵ en 57 093/3 van 16 februari 2015⁶ heeft de Raad van State reeds uiteengezet om welke redenen de jaarlijkse vergoeding voor de verlenging van de “levensduur” van de kerncentrales Tihange 1, Doel 1 en Doel 2 beschouwd moet worden als een belasting, en niet als een retributie.

In de parlementaire voorbereiding van de wet van 28 juni 2015 wordt dienaangaande het volgende uiteengezet:

“De wetgever bepaalt de modaliteiten voor de berekening en de inning van deze vergoeding voor 15 november 2015. De regering zal erop toezien dat het bedrag van deze vergoeding een redelijk verband houdt met het belang of de waarde van de Dienst om rekening te houden met opmerkingen van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State in zijn advies 57 093/3.

Het bedrag van de heffing zal immers vastgesteld worden rekening houdende met in het bijzonder (i) het voordeel dat de eigenaar uit de Dienst kan halen, (ii) de investeringen die hij zal moeten uitvoeren om de voorschriften inzake de tienjaarlijkse herziening van de beveiliging na te leven, met betrekking tot de specifieke aspecten van de “LTO” (Long Term Operation) en ze uitvoeren, (iii) van de aanpassing van het actieplan voor de stresstests, en (iv) van de andere bijkomende investeringen nodig om de vereiste goedkeuringen van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle te bekomen.

projet, qui règle l’hypothèse de l’arrêt définitif d’une des deux centrales nucléaires, pourrait être interprété en ce sens que les deux centrales font tout de même chacune l’objet d’une redevance distincte, dont une seule serait alors réduite. Le délégué a confirmé que tel n’est pas le cas:

“Il s’agit bien d’un montant forfaitaire de 20 millions d’euros, pour les deux unités, dû en contrepartie de l’avantage lié à la concession du droit visant à permettre de produire de l’électricité à partir de la fission de combustibles nucléaires au départ des unités Doel 1 et Doel 2.”

Il est recommandé de le préciser dans l’article 4/2, § 1^{er}, alinéa 3, en projet, par exemple en disposant que “la redevance annuelle due pour les deux centrales nucléaires” est réduite.

6. Dans les avis 53 816/1/V du 9 septembre 2013⁵ et 57 093/3 du 16 février 2015⁶, le Conseil d’État a déjà exposé les raisons pour lesquelles la redevance annuelle due pour la prolongation de la “durée de vie” des centrales nucléaires de Tihange 1, Doel 1 et Doel 2 doit être considérée comme un impôt, et non comme une redevance.

Les travaux préparatoires de la loi du 28 juin 2015 exposent ce qui suit à ce sujet:

“Le législateur détermine les modalités de calcul et de perception de cette redevance avant le 15 novembre 2015. Le Gouvernement veillera à ce que le montant de cette rémunération conserve un rapport raisonnable avec l’intérêt ou la valeur du Service pour tenir compte des observations de la section de législation du Conseil d’État dans son avis 57 093/3.

Le montant de la redevance sera en effet fixé en tenant compte notamment (i) du bénéfice que le propriétaire pourra retirer du Service, (ii) des investissements qu’il devra réaliser pour respecter les prescriptions en matière de réévaluation décennale de sûreté couvrant notamment les aspects spécifiques du “LTO” (Long Term Operation) et les mettre en œuvre, (iii) de l’adaptation du plan d’action relatif aux tests de résistance, et (iv) des autres investissements additionnels requis pour obtenir les approbations nécessaires de l’Agence Fédérale de Contrôle Nucléaire.

⁵ Adv.RvS 53 816/1/V van 9 september 2013 over amendementen bij een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 18 december 2013 “houdende wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie en houdende wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestaand in deze kerncentrales”, *Parl.St. Kamer* 2013-14, nr. 53-3087/002, 7-11.

⁶ Adv.RvS 57 093/3 van 16 februari 2015 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 28 juni 2015 “tot wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie met het oog op het verzekeren van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie”, *Parl.St. Kamer* 2014-15, nr. 54-0967/001, 18-21.

⁵ Avis C.E. 53 816/1/V du 9 septembre 2013 sur des amendements à un avant-projet devenu la loi du 18 décembre 2013 “modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l’énergie nucléaire à des fins de production industrielle d’électricité et modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales”, *Doc. parl.*, Chambre, 2013-14, n° 53-3087/002, pp. 7-11.

⁶ Avis C.E. 57 093/3 du 16 février 2015 sur un avant-projet devenu la loi du 28 juin 2015 “modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l’énergie nucléaire à des fins de production industrielle d’électricité afin de garantir la sécurité d’approvisionnement sur le plan énergétique”, *Doc. parl.*, Chambre, 2014-15, n° 54-0967/001, pp. 18-21.

De betaling van de eigenaar als tegenprestatie voor de Dienst is dus geen belasting, maar een heffing die aanvaard is door de begunstigde van de Dienst, zijnde de eigenaar. De heffing zal een gemeten aandeel opleveren van de winst die voortvloeit uit de Dienst. Geen enkele andere heffing ten voordele van de Federale Staat, anders dan de vergoeding bedoeld in paragraaf 1 en de algemene belastingen, gelinkt aan het eigendom en de exploitatie van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2, kan geïnd worden. De heffingen die niet rechtstreeks aan de Federale Staat of de schatkist toekomen zoals onder andere deze geïnd door het FANC of deze voorzien in de NIRAS-reglementering blijven verschuldigd.⁷

Nog afgezien van het gegeven dat ook in deze uiteenzetting niet wordt verduidelijkt wat precies de “dienst” is die de overheid verstrekt in ruil voor hetgeen — ten onrechte — als een retributie wordt bestempeld, wordt in de ontworpen regeling de jaarlijkse vergoeding voor de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 voortaan uitgedrukt als een forfaitair bedrag, veeleer dan als het resultaat van een berekening aan de hand van een aantal bestanddelen of parameters. Deze werkwijze versterkt enkel de conclusie van de Raad van State dat de jaarlijkse bijdrage wel degelijk als een belasting moet worden gekwalificeerd, en niet als een retributie.

Terzijde kan worden opgemerkt dat met deze werkwijze, namelijk het rechtstreeks bepalen van het bedrag van deze belasting in de wet, wel tegemoet wordt gekomen aan de bezwaren die de Raad van State in advies 57 093/3 had uiteengezet met betrekking tot het legaliteitsbeginsel in belastingzaken en de uitoefening van de normatieve functie door middel van overeenkomsten.⁸

7. Met betrekking tot de hoogte waarop deze jaarlijkse vergoeding wordt vastgesteld, verklaarde de gemachtigde het volgende:

“Le montant de la redevance offre une perspective de recette budgétaire récurrente. Ce montant tient compte des investissements de jouvence nécessaires pour assurer la prolongation de ces deux unités tout en veillant à ce que cette redevance conserve un rapport raisonnable avec l'intérêt et la valeur du service consenti. Un montant forfaitaire a été préféré à un montant correspondant au résultat d'une formule fortement tributaire de l'évolution à la hausse des prix de l'électricité.

L'article 4/2 § 2 a été rédigé dans un souci de cohérence avec l'article 4/1 § 4.”

Onverminderd hetgeen in opmerking 6 is uiteengezet aangaande de kwalificatie van deze vergoeding als een belasting, rijst de vraag op grond van welke elementen het bedrag werd bepaald in het licht van het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel (artikelen 10 en 11 van de Grondwet, alsook, inzake belastingzaken, artikel 172, eerste lid, van de Grondwet). De Raad van State ziet niet dadelijk in hoe het onderscheid kan worden verantwoord tussen de forfaitaire benadering in het onderhavige geval en de berekeningswijze van de jaarlijkse bijdrage voor de kerncentrale Tihange 1 in artikel 4/1 van de

⁷ *Parl. St. Kamer* 2014-15, nr. 54-0967/001, 9.

⁸ Zie *Parl. St. Kamer* 2014-15, nr. 54-0967/001, 21-22.

Le paiement du propriétaire en contrepartie du Service n'est donc pas un impôt et constitue une redevance acceptée par le bénéficiaire du Service, à savoir le propriétaire. La redevance représentera une quote-part mesurée du bénéfice découlant du Service. Aucune autre charge en faveur de l'État fédéral, autres que la redevance visée par le paragraphe 1^{er} et les impôts d'application générale, liées à la propriété et l'exploitation des centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 ne pourra être prélevée. Les charges qui ne reviennent pas directement à l'État fédéral ou au trésor public, comme entre autres celles perçues par la AFCN ou celles prévues dans la réglementation ONDRAF restent dues⁷.

Indépendamment du fait que cette explication ne précise pas non plus en quoi consiste exactement le “service” que l'autorité fournit en échange de ce qui est qualifié — à tort — de redevance, le régime en projet présente dorénavant la redevance annuelle pour les centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 comme un montant forfaitaire plutôt que comme le résultat d'un calcul réalisé à l'aide d'une série d'éléments ou de paramètres. Ce procédé ne fait que renforcer la conclusion du Conseil d'État selon laquelle la redevance annuelle doit bel et bien être qualifiée d'impôt et non de redevance.

Par ailleurs, on observera que ce procédé consistant à fixer directement le montant de cet impôt dans la loi, tient bien compte des objections formulées par le Conseil d'État dans l'avis 57 093/3 à propos du principe de légalité en matière fiscale et de l'exercice de la fonction normative par la conclusion de conventions⁸.

7. Le délégué a déclaré ce qui suit à propos du montant fixé pour cette redevance annuelle:

“Le montant de la redevance offre une perspective de recette budgétaire récurrente. Ce montant tient compte des investissements de jouvence nécessaires pour assurer la prolongation de ces deux unités tout en veillant à ce que cette redevance conserve un rapport raisonnable avec l'intérêt et la valeur du service consenti. Un montant forfaitaire a été préféré à un montant correspondant au résultat d'une formule fortement tributaire de l'évolution à la hausse des prix de l'électricité.

L'article 4/2 § 2 a été rédigé dans un souci de cohérence avec l'article 4/1 § 4”.

Sans préjudice des observations formulées au point 6 concernant la qualification de cette redevance comme étant un impôt, la question se pose de savoir sur la base de quels éléments le montant a été fixé, au regard du principe constitutionnel d'égalité (articles 10 et 11 de la Constitution, ainsi qu'en matière fiscale, l'article 172, alinéa 1^{er}, de la Constitution). Le Conseil d'État n'aperçoit pas d'emblée comment on peut justifier la distinction entre l'approche forfaitaire dans le cas à l'examen et le mode de calcul de la contribution annuelle pour la centrale nucléaire de Tihange 1 fixé à

⁷ *Doc. parl., Chambre*, 2014-15, n° 54-0967/001, p. 9.

⁸ *Doc. parl., Chambre*, 2014-15, n° 54-0967/001, pp. 21-22.

wet van 31 januari 2003. Evenmin is duidelijk hoe de verschillende behandeling kan worden verantwoord van de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 in vergelijking met de eigenaars van andere kerncentrales waarvoor geen dergelijke vergoedingsregeling bestaat. De gemachtigde verwees dienaangaande naar de zo-even aangehaalde verklaring en voegde daar nog het volgende aan toe:

“L’objectif principal a été d’assurer des recettes budgétaires pérennes dans les caisses de l’État en contrepartie du bénéfice que le propriétaire pourra retirer du service et en tenant compte de la tendance actuelle d’évolution des prix de l’électricité et des amortissements sur les investissements.”

De Raad van State beschikt niet over de vereiste gegevens — en het antwoord van de gemachtigde draagt daar ook niet toe bij — om te kunnen uitmaken of het voorgenomen bedrag van de jaarlijkse bijdrage voor de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 nu hoger of lager ligt dan dat voor de kerncentrale Tihange 1, laat staan welke objectieve gegevens een eventueel verschil in de ene of in de andere zin kunnen verantwoorden. Om de Kamer van volksvertegenwoordigers hieromtrent een voldoende inzicht te geven opdat ze met kennis van zaken over de ontworpen bepaling zou kunnen beslissen, moet de memorie van toelichting worden aangevuld met cijfermatige gegevens die een objectieve vergelijking van de jaarlijkse bijdrage voor de kerncentrale Tihange 1 enerzijds en voor de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 anderzijds mogelijk maken. Ook de verschillende behandeling in vergelijking met de eigenaars van andere kerncentrales waarvoor geen dergelijke vergoedingsregeling bestaat, moet worden verantwoord.

8. De bij (het ontworpen) artikel 4/2, § 1, ingevoerde jaarlijkse heffing sluit overeenkomstig het huidige artikel 4/2, § 2, van de wet van 31 januari 2003 “alle andere heffingen ten voordele van de Federale Staat uit (met uitzondering van de belastingen van algemene toepassing) die zouden zijn verbonden aan de eigendom of de exploitatie van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2, aan de inkomsten, productie of productiecapaciteit van deze centrales of aan het gebruik van kernbrandstof door deze centrales”. De vraag rijst evenwel of dit in het licht van het legaliteitsbeginsel in belastingzaken⁹, van het rechtszekerheidsbeginsel en van het gelijkheidsbeginsel (in belastingzaken) niet eveneens moet worden gepreciseerd in de wetgeving die in die heffingen voorzien. De gemachtigde verklaarde hierover het volgende:

“Comme l’indique l’exposé des motifs, le propriétaire des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2 est dispensé du paiement de la contribution de répartition pour ces centrales et le régime de la contribution de répartition ne lui est plus applicable comme prévu à l’article 4/2 § 2. La loi du 28 juin 2015 détermine les modalités de la prolongation et, tout comme ce fut le cas pour la prolongation de la centrale nucléaire Tihange 1, un système de redevance est instauré en contrepartie de la prolongation et à compter de celle-ci. A notre sens, une adaptation de cette loi n’est donc pas requise.”

⁹ Dit beginsel impliceert immers ook dat de belastbare grondslag in de wet duidelijk moet zijn omschreven, zodat de belastingplichtige weet welke gedragingen of onthoudingen belast worden en welke niet.

l’article 4/1 de la loi du 31 janvier 2003. On n’aperçoit pas davantage comment la différence de traitement entre le propriétaire des centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 et les propriétaires d’autres centrales nucléaires, pour lesquels pareil régime de redevance n’existe pas, peut se justifier. Le délégué renvoie à cet égard à la déclaration précitée, tout en ajoutant encore ce qui suit:

“L’objectif principal a été d’assurer des recettes budgétaires pérennes dans les caisses de l’État en contrepartie du bénéfice que le propriétaire pourra retirer du service et en tenant compte de la tendance actuelle d’évolution des prix de l’électricité et des amortissements sur les investissements”.

Le Conseil d’État ne dispose pas des éléments nécessaires — et la réponse du délégué n’y contribue pas non plus — pour déterminer si le montant envisagé de la contribution annuelle pour les centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 est maintenant plus ou moins élevé que celui fixé pour la centrale nucléaire de Tihange 1, ni, *a fortiori*, pour identifier les éléments objectifs susceptibles de justifier une éventuelle différence dans un sens ou dans l’autre. Afin de permettre à la Chambre des représentants de cerner la question et de prendre une décision sur la disposition en projet en connaissance de cause, il convient de compléter l’exposé des motifs par des données chiffrées permettant une comparaison objective de la contribution annuelle pour la centrale nucléaire de Tihange 1, d’une part, et pour les centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2, d’autre part. Il y a également lieu de justifier la différence de traitement vis-à-vis des propriétaires d’autres centrales nucléaires pour lesquelles pareil régime de redevance n’existe pas.

8. Conformément à l’article 4/2, § 2, actuel, de la loi du 31 janvier 2003, la taxe annuelle instaurée par l’article 4/2, § 1^{er} (en projet) exclut “toutes autres charges en faveur de l’État fédéral (à l’exception des impôts d’application générale) qui seraient liées à la propriété ou à l’exploitation des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2, aux revenus, à la production ou à la capacité de production ou à l’utilisation par celles-ci de combustible nucléaire”. La question se pose toutefois de savoir si, eu égard aux principes de légalité en matière fiscale⁹, de sécurité juridique et d’égalité (en matière fiscale), il ne faudrait pas aussi le préciser dans la législation qui prévoit ces charges. À cet égard, le délégué a déclaré ce qui suit:

“Comme l’indique l’exposé des motifs, le propriétaire des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2 est dispensé du paiement de la contribution de répartition pour ces centrales et le régime de la contribution de répartition ne lui est plus applicable comme prévu à l’article 4/2 § 2. La loi du 28 juin 2015 détermine les modalités de la prolongation et, tout comme ce fut le cas pour la prolongation de la centrale nucléaire Tihange 1, un système de redevance est instauré en contrepartie de la prolongation et à compter de celle-ci. A notre sens, une adaptation de cette loi n’est donc pas requise”.

⁹ Ce principe implique en effet que la base imposable doit être définie clairement dans la loi, afin que le contribuable sache quels comportements ou abstentions sont imposés et lesquels ne le sont pas.

Het huidige artikel 4/2, § 2, van de wet van 31 januari 2003 lijkt effectief voldoende expliciet geformuleerd opdat met voldoende zekerheid kan worden aangenomen dat de repartitiebijdrage en de aanvullende repartitiebijdragen, vermeld in artikel 14, § 8, van de wet van 11 april 2003 “betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales”, niet verschuldigd is door de exploitanten van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2, gelet op de algemene formulering van die laatste wetsbepaling. Het huidige artikel 4/2, § 2, van de wet van 31 januari 2003 geldt als een bijzondere bepaling die van die algemene bepaling afwijkt.

Anders is het evenwel voor de heffingen vermeld in de artikelen 30bis/1, § 4, en 30bis/2 van de wet van 15 april 1994. In deze bepalingen worden de “vermogensreactoren” Doel 1 en Doel 2 immers uitdrukkelijk en elk afzonderlijk vermeld voor de betrokken heffingen, die ook nog voor het jaar 2016 verschuldigd zijn. Men kan niet zomaar steunen op het beginsel dat de recentere wet (artikel 4/2, § 2, van de wet van 31 januari 2003) voorgaat op de oudere wet (de twee voormelde wetsbepalingen) om aan te nemen dat het voldoende duidelijk is dat deze heffingen niet verschuldigd zouden zijn. De laatstgenoemde wetsbepalingen zouden dan ook beter formeel moeten worden aangepast om de erin vermelde heffing voor de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 te schrappen voor het jaar 2016.

9. In de memorie van toelichting wordt uiteengezet dat het bedrag van de jaarlijkse heffing voor de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 wordt vastgelegd in de context van een *energy only market*¹⁰ en dat, indien overeenkomstig het regeerakkoord een capaciteitsmechanisme¹¹ zou worden ingevoerd, het bedrag van de heffing kan worden aangepast. Dat blijkt evenwel niet uit de ontworpen bepaling. De gemachtigde verklaarde hierover het volgende:

“La révision du montant de la redevance en cas d’instauration d’un mécanisme de rémunération de capacité qui profiterait au propriétaire ne peut qu’être favorable à l’État. Il s’agirait en l’espèce d’adapter à la hausse le montant de la redevance pour tenir compte de l’avantage additionnel que pourrait retirer le propriétaire à la suite de l’instauration de ce mécanisme (considérant que le montant de la redevance est à vingt millions d’euros compte tenu du contexte économique actuel qui ne prévoit pas de mécanisme de rémunération de la capacité).”

Gelet op hetgeen wordt bepaald in het ontworpen artikel 4/2, § 3, 2° (artikel 2,4°, van het ontwerp), waaruit de eigenaar van Doel 1 en Doel 2 zou kunnen opmaken dat de federale overheid zich binnen haar bevoegdheid¹² engageert voor het waarborgen van ongewijzigde economische parameters,

¹⁰ Dit is een markt waarin alleen effectieve energieleveringen worden vergoed en niet het beschikbaar houden van de capaciteit voor de levering van energie.

¹¹ Dit is een systeem waarbij ook het beschikbaar houden van de capaciteit voor de levering van energie wordt vergoed.

¹² Zie daarover opmerking 4.1. Dat zou alleszins het geval zijn voor de invoering door de federale wetgever van een dergelijk capaciteitsmechanisme.

L’article 4/2, § 2, actuel de la loi du 31 janvier 2003 paraît effectivement suffisamment explicite pour que l’on puisse considérer avec suffisamment de certitude que la contribution de répartition et les contributions de répartition complémentaires, visées à l’article 14, § 8, de la loi du 11 avril 2003 “sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales”, ne sont pas dues par les exploitants des centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2, compte tenu de la formulation générale de cette dernière disposition légale. L’article 4/2, § 2, actuel de la loi du 31 janvier 2003 constitue une disposition particulière qui déroge à cette disposition générale.

Cependant, il en va autrement pour les taxes visées aux articles 30bis/1, § 4, et 30bis/2 de la loi du 15 avril 1994. En effet, pour les taxes concernées, qui sont encore dues pour l’année 2016, ces dispositions mentionnent expressément et séparément les “réacteurs de puissance” de Doel 1 et Doel 2. On ne peut pas simplement se fonder sur le principe concernant la primauté de la loi la plus récente (article 4/2, § 2, de la loi du 31 janvier 2003) sur la loi plus ancienne (les deux dispositions légales précitées) pour considérer qu’il est suffisamment clair que ces taxes ne seraient pas dues. Mieux vaudrait dès lors adapter formellement les dispositions légales citées en dernier afin de supprimer la taxe qu’elles mentionnent pour les centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 pour l’année 2016.

9. L’exposé des motifs précise que le montant de la redevance annuelle pour les centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 est fixé dans le contexte d’un *energy only market*¹⁰ et qu’en cas d’instauration d’un mécanisme de capacité¹¹ conformément à l’accord gouvernemental, le montant de la redevance peut être adapté. Or, cette précision ne ressort pas de la disposition en projet. À ce sujet, le délégué a déclaré ce qui suit:

“La révision du montant de la redevance en cas d’instauration d’un mécanisme de rémunération de capacité qui profiterait au propriétaire ne peut qu’être favorable à l’État. Il s’agirait en l’espèce d’adapter à la hausse le montant de la redevance pour tenir compte de l’avantage additionnel que pourrait retirer le propriétaire à la suite de l’instauration de ce mécanisme (considérant que le montant de la redevance est à vingt millions d’euros compte tenu du contexte économique actuel qui ne prévoit pas de mécanisme de rémunération de la capacité).”

Compte tenu de ce que prévoit l’article 4/2, § 3, 2°, en projet, (article 2, 4°, du projet), dont le propriétaire de Doel 1 et Doel 2 pourrait inférer que l’autorité fédérale s’engage dans le cadre de sa compétence¹² à garantir des paramètres économiques inchangés, le Conseil d’État estime qu’il est

¹⁰ Il s’agit d’un marché dans lequel seules les fournitures énergétiques effectives sont rémunérées et non le maintien de la capacité de fourniture d’énergie.

¹¹ Il s’agit d’un système dans lequel le maintien de la capacité d’approvisionnement énergétique est lui aussi rémunéré.

¹² Voir, à ce sujet, l’observation formulée au point 4.1. Ce serait de toute façon le cas en ce qui concerne l’instauration par le législateur fédéral d’un tel mécanisme de capacité.

meent de Raad van State dat het raadzaam is om een dergelijk belangrijk voorbehoud bij de verplichtingen die de overheid op zich neemt ten aanzien van de eigenaar van Doel 1 en Doel 2, uitdrukkelijk in de wet te vermelden, teneinde latere juridische betwistingen te vermijden.

Artikel 2, 3°

10. Ook al wordt het bedrag van de jaarlijkse vergoeding voortaan in de wet bepaald en wordt daardoor tegemoet gekomen aan de bezwaren die de Raad van State in advies 57 093/3 had uiteengezet met betrekking tot het legaliteitsbeginsel in belastingzaken en de uitoefening van de normatieve functie door middel van overeenkomsten¹³ (zie daarover opmerking 6), toch blijven die bezwaren gelden in zoverre de “betalingswijze” van de vergoeding, die overeenkomstig het ontworpen artikel 4/2, § 3, 1°, in de overeenkomst met de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 wordt verduidelijkt, meer zou inhouden dan louter praktische afspraken over de wijze waarop het vastgestelde bedrag wordt gestort.

Artikel 2, 4°

11.1. De precieze draagwijdte van de regeling inzake de schadeloosstelling van de partijen “in geval één van [de partijen haar] verbintenissen niet nakomt, in geval van een tijdelijke of voortijdige definitieve stillegging van Doel 1 en Doel 2 of in geval van unilaterale handelingen van een partij, die de wijziging van de in een overeenkomst gedefinieerde economische param[e]ters tot gevolg [zouden] hebben” (zie het ontworpen artikel 4/2, § 3, 2°), zal pas duidelijk zijn wanneer de overeenkomst met de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 zal zijn gesloten en bekendgemaakt. De gemachtigde verklaarde in dat verband dat deze overeenkomst nog niet is gesloten en dat de gesprekken erover nog gaande zijn.

De Raad van State moet in dat verband eveneens verwijzen naar hetgeen hij in advies 57 093/3 had uiteengezet met betrekking tot de uitoefening van de normatieve functie door middel van overeenkomsten.¹⁴ Het staat niet aan de uitvoerende macht om dergelijke belangrijke aspecten van de aansprakelijkheid van de overheid ten aanzien van de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2, die bovendien een rechtstreeks verband vertonen met de bij wet te regelen jaarlijkse vergoeding, in een overeenkomst te regelen. Hoogstens zou, zoals in het voormelde advies wordt benadrukt, de uitvoerende macht zich ertoe kunnen verbinden de in een dergelijke overeenkomst omschreven regels aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voor te leggen, die autonoom beslist de regels al of niet te aan te nemen.

11.2. Nu reeds kan worden gewezen op de onduidelijkheid van het woord “verbintenissen” in het ontworpen artikel 4/2, § 3, 2° (waarvan het equivalent in de Franse tekst het woord “dispositions” is). Uit deze term kan niet worden opgemaakt of het gaat om verplichtingen die op de overheid rusten krachtens

recommandé qu’une réserve d’une telle importance concernant les obligations incombant à l’autorité à l’égard du propriétaire de Doel 1 et Doel 2 soit expressément mentionnée dans la loi afin de prévenir des litiges juridiques ultérieurs.

Article 2, 3°

10. Même si le montant de la redevance annuelle est désormais fixé dans la loi, ce qui permet de se conformer aux objections émises par le Conseil d’État dans son avis 57 093/3 en ce qui concerne le principe de légalité en matière fiscale et l’exercice de la fonction normative par la conclusion de conventions¹³ (voir à ce sujet l’observation formulée au point 6), il n’en reste pas moins que ces objections restent valables dans la mesure où les “modalités de paiement” de la redevance fixées dans la convention conclue avec le propriétaire des centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 conformément à l’article 4/2, § 3, 1°, en projet, iraient au-delà de simples accords pratiques concernant les modalités de versement du montant fixé.

Article 2, 4°

11.1. La portée précise du règlement relatif à l’indemnisation des parties “en cas de non-respect des dispositions de la convention [par une des parties], en cas d’arrêt temporaire ou définitif anticipé de Doel 1 ou de Doel 2, ou en cas d’actes unilatéraux d’une partie qui auraient pour effet de modifier les paramètres économiques définis dans la convention” (voir l’article 4/2, § 3, 2°, en projet), n’apparaît clairement que lorsque la convention avec le propriétaire des centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 aura été conclue et publiée. Le délégué a déclaré à cet égard que cette convention n’a pas encore été conclue et que les discussions sont encore en cours à ce sujet.

Sur ce point, le Conseil d’État se doit de renvoyer également aux observations qu’il a formulées dans son avis 57 093/3 sur l’exercice de la fonction normative par la conclusion de conventions¹⁴. Il n’appartient pas au pouvoir exécutif de régler dans une convention des aspects à ce point importants de la responsabilité de l’autorité à l’égard du propriétaire des centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2, ces aspects concernant en outre directement la redevance annuelle qui doit être réglée par la loi. Comme le souligne l’avis précité, le pouvoir exécutif pourrait à la rigueur s’engager à soumettre les règles définies dans une telle convention à la Chambre des représentants, qui décidera en toute autonomie de les adopter ou non.

11.2. On peut d’ores et déjà souligner l’imprécision du mot “dispositions” à l’article 4/2, § 3, 2°, en projet (dont l’équivalent dans le texte néerlandais est “verbintenissen”). Ce terme ne permet pas d’établir s’il s’agit d’obligations incombant à l’autorité en vertu de la loi ou d’engagements spécifiques

¹³ Zie *Parl. St.* Kamer 2014-15, nr. 54-0967/001, 21-22.

¹⁴ Zie *Parl. St.* Kamer 2014-15, nr. 54-0967/001, 21-22.

¹³ Voir *Doc. parl.*, Chambre, 2014-15, n° 54-0967/001, pp. 21-22.

¹⁴ Voir *Doc. parl.*, Chambre, 2014-15, n° 54-0967/001, pp. 21-22.

de wet of om specifieke verbintenissen die de overheid in de betrokken overeenkomst heeft opgenomen (of om beide soorten). De gemachtigde verklaarde hierover het volgende:

“La fonction normative reste le privilège du législateur. La convention ne contiendra pas de promesses dans le chef du législateur.

Dans cette convention, le propriétaire devra s’engager à faire les investissements de jouvence nécessaires à la prolongation sous le contrôle de l’AFCN et à ne pas contester la redevance et son paiement. L’État pourra être indemnisé si le propriétaire procède à l’arrêt temporaire ou définitif de Doel 1 & 2 pour des raisons autres qu’une décision contraignante de l’AFCN.”

De stelling van de gemachtigde komt erop neer dat de ontworpen bepaling geen betrekking zou hebben op verbintenissen die op de overheid rusten, maar enkel op verbintenissen die de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 heeft aangegaan. Deze stelling strookt echter niet met de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling, waarin duidelijk gewag wordt gemaakt van verbintenissen van “één van hen”, namelijk de partijen bij de overeenkomst. Evenmin valt die stelling te rijmen met de Franse tekst, waarin wordt verwezen naar het geval van “non-respect des dispositions de la convention”, zonder dat daarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen de partijen bij de overeenkomst. Ofwel moet de tekst worden aangepast aan de stelling van de gemachtigde door (zowel in de Nederlandse als in de Franse tekst) enkel nog te verwijzen naar verbintenissen van de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2, ofwel moet de aard van de bedoelde verbintenissen van de overheid alsnog worden verduidelijkt in de tekst.

11.3. De zinsnede “in geval van een tijdelijke of voortijdige definitieve stillegging van Doel 1 of Doel 2” in het ontworpen artikel 4/2, § 3, 2°, kan zo worden begrepen dat de eigenaar in dergelijke gevallen hoe dan ook recht zal hebben op een vergoeding, ongeacht de duur of de reden van die stillegging. Aldus zou de overheid elk economisch risico met betrekking tot de verlenging van de kerncentrales op zich nemen. De gemachtigde verklaarde daarover het volgende:

“L’indemnisation du propriétaire en cas d’arrêt temporaire ou définitif ne pourra avoir lieu que si l’État procède à l’arrêt temporaire ou définitif de Doel 1 & 2 pour des raisons autres qu’une décision contraignante de l’AFCN.”

Die gevallen waarin door de overheid zou worden besloten tot de sluiting van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2, naast het voorhanden zijn van een juridische verplichting tot die sluiting, moeten in de tekst worden vermeld. Eveneens zou moeten worden verduidelijkt in welke gevallen aan de overheid schadevergoeding is verschuldigd wanneer de eigenaar op eigen initiatief beslist om over te gaan tot de sluiting van de betrokken kerncentrales, gelet op de waarborg inzake bevoorradingszekerheid die thans een onlosmakelijk onderdeel vormt van de gehele regeling en van de overeenkomst, zoals ook kan worden opgemaakt uit de memorie van toelichting.

que l’autorité a inscrits dans la convention concernée (ou s’il s’agit à la fois de l’un et de l’autre). À ce sujet, le délégué a déclaré ce qui suit:

“La fonction normative reste le privilège du législateur. La convention ne contiendra pas de promesses dans le chef du législateur.

Dans cette convention, le propriétaire devra s’engager à faire les investissements de jouvence nécessaires à la prolongation sous le contrôle de l’AFCN et à ne pas contester la redevance et son paiement. L’État pourra être indemnisé si le propriétaire procède à l’arrêt temporaire ou définitif de Doel 1 & 2 pour des raisons autres qu’une décision contraignante de l’AFCN”.

La thèse du délégué revient à dire que la disposition en projet ne concernerait pas les engagements incombant à l’autorité mais seulement les engagements que le propriétaire des centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 a contractés. Or, ce point de vue ne correspond pas au texte néerlandais de la disposition en projet qui fait clairement état d’engagements de l’une d’entre elles (dans le texte néerlandais: “één van hen”), à savoir les parties à la convention. Cette thèse ne s’accorde pas davantage avec le texte français, qui fait référence au cas de “non-respect des dispositions de la convention” sans opérer à cet égard de distinction entre les parties à cette convention. Soit le texte devra se conformer à la thèse du délégué en ne se référant plus qu’aux seuls engagements du propriétaire des centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 (tant dans le texte français que dans le texte néerlandais), soit il devra encore préciser la nature desdits engagements de l’autorité.

11.3. Le membre de phrase “en cas d’arrêt temporaire ou définitif anticipé de Doel 1 ou de Doel 2” à l’article 4/2, § 3, 2°, en projet, peut être interprété en ce sens que dans ce cas le propriétaire aura de toute manière droit à une redevance, indépendamment de la durée ou du motif de cet arrêt. C’est ainsi qu’incomberait à l’autorité tout risque économique relatif à la prolongation des centrales nucléaires. À ce sujet, le délégué a déclaré ce qui suit:

“L’indemnisation du propriétaire en cas d’arrêt temporaire ou définitif ne pourra avoir lieu que si l’État procède à l’arrêt temporaire ou définitif de Doel 1 & 2 pour des raisons autres qu’une décision contraignante de l’AFCN”.

Les cas dans lesquels l’autorité prendrait la décision de fermer les centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2, outre l’existence d’une obligation juridique de procéder à cette fermeture, doivent être inscrits dans le texte. Il conviendrait de préciser également les cas où une indemnisation est due à l’autorité lorsque le propriétaire décide de procéder de sa propre initiative à la fermeture des centrales nucléaires concernées, compte tenu de la garantie en matière de sécurité d’approvisionnement qui constitue à l’heure actuelle un élément indissociable de l’ensemble du dispositif et de la convention, ainsi qu’il peut se déduire de l’exposé des motifs.

Dit alles neemt niet weg dat de ontworpen bepaling, zoals ze thans is opgevat, voor gevolg kan hebben dat bepaalde economische risico's van de operator zullen worden gedragen door de overheid, zodat die regeling op gespannen voet staat met de Europeesrechtelijke voorschriften inzake staatssteun.¹⁵

11.4. De schadeloosstelling voor “unilaterale handelingen van een partij, die de wijziging van de in een overeenkomst gedefinieerde economische param[e]ters tot gevolg [zouden] hebben”¹⁶ heeft tot gevolg dat in de overeenkomst onder meer afspraken kunnen worden gemaakt met betrekking tot verscheidene economische gegevens, waaronder het (investerings)beleid van de overheid ten aanzien van andere productievormen van energie en met betrekking tot de bevoorradingszekerheid, het energiefiscaal beleid van de overheid, enzovoort.

Het komt de Raad van State voor dat de uitvoerende macht aldus gemachtigd zou worden om zeer verregaande toezeggingen te doen aan de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2, die in beduidende mate verder kunnen reiken dan de verdragsrechtelijke verplichtingen inzake de bevordering, de bescherming en de behandeling van investeringen, vervat in artikel 10 van het Verdrag “inzake het Energiehandvest”, gedaan te Lissabon op 17 december 1994¹⁷ en waaraan de betrokken eigenaar dan ook verrekende legitieme verwachtingen zou kunnen ontleenen.

Hierop gewezen verklaarde de gemachtigde het volgende:

“La notion de paramètres économiques a été instaurée pour permettre à l'État d'être indemnisé en cas de non-respect par le propriétaire de ses engagements. Elle permet également, sans priver le législateur de ses prérogatives et de sa fonction régalienne, de s'inscrire dans le cadre des principes contenus dans la charte du traité de l'énergie.”

De Raad van State kan het met deze zienswijze niet eens zijn. Precies de beoogde ruime machtiging van de wetgever aan de uitvoerende macht om in een overeenkomst met de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 waarborgen — want door contractuele aansprakelijkheid gesanctioneerde elementen — vast te leggen met betrekking tot eender welk

Il n'en demeure pas moins que la disposition en projet, telle qu'elle est aujourd'hui conçue, est susceptible d'avoir pour effet que certains risques économiques de l'opérateur seront supportés par l'autorité, de sorte que cette disposition se heurte aux prescriptions de droit européen dans le domaine des aides d'État ¹⁵.

11.4. L'indemnisation d' “actes unilatéraux d'une partie qui auraient pour effet de modifier les paramètres économiques définis dans la convention” ¹⁶ a pour effet que, des accords peuvent notamment être conclus dans la convention en ce qui concerne les différentes données économiques, parmi lesquelles la politique (d'investissement) de l'autorité à l'égard d'autres formes de production d'énergie et concernant la sécurité d'approvisionnement, la politique fiscale de l'autorité en matière énergétique, etc.

Il apparaît au Conseil d'État que le pouvoir exécutif serait ainsi habilité à prendre à l'égard du propriétaire des centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 des engagements considérables susceptibles de dépasser largement les engagements conventionnels dans le domaine de la promotion, de la protection et du traitement des investissements, au sens de l'article 10 du Traité “sur la Charte de l'énergie”, fait à Lisbonne le 17 décembre 1994 ¹⁷ et dont le propriétaire concerné pourrait dès lors tirer d'importantes attentes légitimes.

Interrogé sur ce point, le délégué a déclaré ce qui suit:

“La notion de paramètres économiques a été instaurée pour permettre à l'État d'être indemnisé en cas de non-respect par le propriétaire de ses engagements. Elle permet également, sans priver le législateur de ses prérogatives et de sa fonction régalienne, de s'inscrire dans le cadre des principes contenus dans la charte du traité de l'énergie”.

Le Conseil d'État ne peut partager ce point de vue. Ce qui pose problème, c'est précisément l'habilitation étendue que le législateur envisage d'accorder au pouvoir exécutif lui permettant d'instaurer dans une convention avec le propriétaire des centrales nucléaires de Doel 1 et Doel 2 des garanties concernant n'importe quelle donnée économique — dès

¹⁵ Binnen het zeer beperkte tijdsbestek voor deze adviesaanvraag heeft de Raad van State niet nader kunnen uitzoeken of een dergelijke vorm van staatssteun eventueel gerechtvaardigd zou kunnen zijn. Dat oordeel komt haar overigens ook niet toe, maar is een exclusieve bevoegdheid van de Europese Commissie (zie HvJ 18 juli 2007, C-119/05, *Lucchini SpA*, punt 52). Indien de stellers van het ontwerp een dergelijke overheidsgarantie willen bieden zullen ze bijgevolg de overeenkomst vooraf moeten aannemen bij de Europese Commissie overeenkomstig artikel 108, lid 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en diens oordeel over de verenigbaarheid van de overeenkomst met de interne markt moeten afwachten.

¹⁶ In de Nederlandse tekst moet de komma tussen het woord “partij” en het woord “die” worden weggelaten.

¹⁷ Waarmee instemming is verleend bij de wet van 16 april 1998 “houdende instemming met het Verdrag inzake het Energiehandvest, Bijlagen, Besluiten en Protocol betreffende energie-efficiëntie en daarmee samenhangende milieu-aspecten, gedaan te Lissabon op 17 december 1994”.

¹⁵ Dans le très bref délai qui lui a été imparti pour examiner la présente demande d'avis, le Conseil d'État n'a pas pu vérifier si une telle forme d'aide d'État pourrait éventuellement se justifier. Cette appréciation ne lui appartient par ailleurs pas, mais relève de la compétence exclusive de la Commission européenne (voir C.J.U.E., 18 juillet 2007, C 119/05, *Lucchini SpA*, point 52). Si les auteurs du projet entendent offrir une telle garantie d'État, ils devront par conséquent notifier préalablement la convention à la Commission européenne conformément à l'article 108, paragraphe 3, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et devront attendre son jugement au sujet de la compatibilité de la convention avec le marché intérieur.

¹⁶ Dans le texte néerlandais, la virgule entre le mot “partij” et le mot “die” sera omise.

¹⁷ Auquel il a été porté assentiment par la loi du 16 avril 1998 “portant assentiment au Traité sur la Charte de l'Énergie, les Annexes, les Décisions et le Protocole sur l'efficacité énergétique et les aspects environnementaux connexes, faits à Lisbonne le 17 décembre 1994”.

economisch gegeven, terwijl niet eens wordt bepaald dat de eigenaar deze kerncentrales zelf niet kan stilleggen zonder daarvoor een vergoeding verschuldigd te zijn (zie daarover opmerking 11.3), is problematisch. Deze machtiging kan — anders dan de gemachtigde voorhoudt — allerm minst worden begrepen als een bepaling die de prerogatieven en de voorrang van de wetgevende macht onverlet laat.

Ook hier moet overigens worden gewezen op de gespannen verhouding tot de Europeesrechtelijke voorschriften inzake staatssteun.

Het staat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers om de draagwijdte van de ontworpen bepaling te beoordelen in het licht van deze opmerking.

De griffier,

Annemie GOOSSENS

De voorzitter,

Jo BAER

lors qu'il s'agit d'éléments sanctionnés par la responsabilité contractuelle — alors qu'il n'est même pas précisé que le propriétaire ne peut pas procéder lui-même à la fermeture de ces centrales nucléaires sans être redevable d'une indemnité (voir l'observation 11.3 à ce sujet). À l'inverse de ce que soutient le délégué, cette habilitation ne peut en aucun cas être regardée comme une disposition n'affectant pas les prérogatives et la primauté du pouvoir législatif.

Ici aussi, on notera par ailleurs, que le dispositif se heurte aux prescriptions du droit européen dans le domaine des aides d'État.

Il revient à la Chambre des représentants d'apprécier la portée de la disposition en projet au regard de cette observation.

Le greffier,

Annemie GOOSSENS

Le président,

Jo BAER

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op voorstel van de minister van Energie, Leefmilieu
en Duurzame Ontwikkeling:

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame
Ontwikkeling is ermee belast in Onze naam bij de Kamer
van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te
dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in
artikel 74 van de Grondwet.

Artikel 2

In artikel 4/2 van de wet van 31 januari 2003 houdende
de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële
elektriciteitsproductie, laatst gewijzigd door de wet
van 28 juni 2015, worden de volgende wijzigingen
aangebracht:

1° In de eerste paragraaf worden de woorden “vanaf
het jaar 2016 tot en met 2025” ingevoegd tussen de
woorden “De eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en
Doel 2 stort” en de woorden “aan de Federale Staat” en
worden de woorden “tot 15 februari 2025 voor Doel 1 en
tot 1 december 2025 voor Doel 2” opgeheven.

2° Volgens de aanbeveling van de Raad van State in
zijn advies nr. 58 448/3, worden aan de eerste paragraaf
volgende leden toegevoegd:

“Het globaal bedrag van de jaarlijkse vergoeding
wordt vastgesteld op 20 miljoen euro voor de twee
kerncentrales. Dit bedrag wordt uiterlijk op 30 juni
van ieder jaar bedoeld in het 1e lid gestort aan het
Energietransitiefonds bedoeld in artikel 4^{ter}, van de
wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van
de elektriciteitsmarkt.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur proposition du ministre de l’Energie, de l’Envi-
ronnement et du Développement durable:

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La ministre de l’Énergie, de l’Environnement et du
Développement durable est chargée de présenter en
Notre nom à la Chambre des représentants le projet de
loi, dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l’article
74 de la Constitution.

Article 2

A l’article 4/2 de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie
progressive de l’énergie nucléaire à des fins de pro-
duction industrielle d’électricité, modifié en dernier lieu
par la loi du 28 juin 2015, les modifications suivantes
sont apportées:

1° Au paragraphe 1^{er} les mots “A partir de l’année
2016, jusqu’en 2025 inclus” sont insérés avant les
mots “Le propriétaire des centrales nucléaires Doel
1 et Doel 2 verse” et les mots “à l’État fédéral” et les
mots “jusqu’au 15 février 2025 pour Doel 1 et jusqu’au
1^{er} décembre 2025 pour Doel 2” sont abrogés.

2° Suivant la recommandation du Conseil d’État dans
son avis n°58 448/3, le paragraphe 1^{er} est complété par
les alinéas suivants:

“Le montant global de la redevance annuelle est
fixé à 20 millions d’euros pour les deux centrales
nucléaires. Ce montant est versé au plus tard le 30 juin
de chacune des années visées à l’alinéa 1^{er} au Fonds
de transition énergétique visé à l’article 4^{ter}, de la loi
du 29 avril 1999 relative à l’organisation du marché de
l’électricité.

In geval van definitieve stillegging van één van beide voornoemde centrales opgelegd door de overheid krachtens de wet van 15 april 1994 “betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspuitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle”, omwille van dwingende redenen van nucleaire veiligheid, of ter uitvoering van een bindende beslissing van elke bevoegde Europese of internationale instelling die de vroegtijdige definitieve stopzetting van Doel 1 of Doel 2 oplegt, zal de jaarlijkse vergoeding verminderd worden naar evenredigheid met de periode van onbeschikbaarheid van de betrokken centrale voor het lopende jaar. De vermindering wordt vastgelegd door de Koning, bij besluit na overleg in de Ministerraad. In dit geval is de vergoeding niet meer verschuldigd voor de daaropvolgende jaren.”

3° Aan paragraaf 2 worden de woorden “en de jaarlijkse belasting krachtens de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspuitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle” ingevoegd tussen de woorden “belastingen van algemene toepassing” en de woorden “die zouden zijn verbonden”.

3° In paragraaf 3, 1°, wordt het woord “berekenningswijze” vervangen door het woord “betalingswijze”.

4° Paragraaf 3, 2°, wordt vervangen door wat volgt: “de schadeloosstelling te regelen van de partijen in geval van niet-nakoming van de bepalingen van de overeenkomst, in geval van een tijdelijke of voortijdige definitieve stillegging van Doel 1 of Doel 2 of in geval van unilaterale handelingen van een contractpartij en, voor wat exclusief de Federale Staat betreft, unilaterale handelingen in het kader van zijn bevoegdheden, die de wijziging van de in de overeenkomst gedefinieerde economische parameters tot gevolg zouden hebben.”

Gegeven te Brussel, 8 december 2015

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Energie,

Marie Christine MARGHEM

En cas d'arrêt définitif de l'une des deux centrales précitées imposé par les autorités publiques en vertu de la loi du 15 avril 1994 “relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence Fédérale de Contrôle nucléaire”, pour des raisons impératives de sûreté nucléaire, ou en exécution d'une décision contraignante de toute institution européenne ou internationale compétente imposant l'arrêt définitif de Doel 1 ou de Doel 2, la redevance annuelle est réduite de manière proportionnelle à la durée d'indisponibilité de la centrale concernée pour l'année en cours. La réduction est fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Dans ce cas, la redevance n'est plus due pour les années ultérieures.”

3° Au paragraphe 2, les mots “et les taxes annuelles en vertu de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire” sont insérés entre les mots “impôts d'application générale” et les mots “qui seraient liées”.

3° Au paragraphe 3, 1°, le mot “calcul” est remplacé par le mot “paiement”.

4° Le paragraphe 3, 2°, est remplacé comme suit: “régler l'indemnisation des parties en cas de non-respect des dispositions de la convention, en cas d'arrêt temporaire ou définitif anticipé de Doel 1 ou de Doel 2, ou en cas d'actes unilatéraux d'une partie contractante et, en ce qui concerne exclusivement l'État fédéral, d'actes unilatéraux dans le respect de ses compétences, qui auraient pour effet de modifier les paramètres économiques définis dans la convention.”

Donné à Bruxelles, le 8 décembre 2015

PHILIPPE

PAR LE ROI:

La ministre de l'Energie,

Marie Christine MARGHEM

BIJLAGE

ANNEXE

Gecoördineerde versie van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie	Version coordonnée de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité
HOOFDSTUK I. - Algemeen.	CHAPITRE I. - Généralités.
Artikel 1.- Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.	Article 1^{er}. - La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.
Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder : 1° 2° " de wet van 15 april 1994 " : de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federale Agentschap voor Nucleaire Controle.	Art. 2. Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par : 1° 2° " la loi du 15 avril 1994 " : loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.
HOOFDSTUK II. - Beginselen van geleidelijke uitstap uit de industriële elektriciteitsproductie door splijting van kernbrandstoffen en verbod van nieuwe kerncentrales.	CHAPITRE II. - Principes de sortie progressive de la production industrielle d'électricité à partir de la fission de combustibles nucléaires et d'interdiction de nouvelles centrales nucléaires.
Art. 3. Geen enkele nieuwe nucleaire centrale bestemd voor de industriële elektriciteitsproductie door splijting van kernbrandstoffen, kan worden opgericht en/of in exploitatie gesteld.	Art. 3. Aucune nouvelle centrale nucléaire destinée à la production industrielle d'électricité à partir de la fission de combustibles nucléaires, ne peut être créée et/ou mise en exploitation.
Art. 4. § 1. De kerncentrale Doel 1 mag opnieuw elektriciteit produceren vanaf de inwerkingtreding van de wet van 28 juni 2015 tot wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie met het oog op het verzekeren van de bevoorradingszekerheid op gebied van energie. Ze wordt gedisactiveerd en mag geen elektriciteit meer produceren vanaf 15 februari 2025. De andere kerncentrales bestemd voor industriële elektriciteitsproductie door splijting van kernbrandstoffen, worden gedisactiveerd op de volgende data en mogen geen elektriciteit meer produceren vanaf deze data:	Art. 4. § 1er. La centrale nucléaire Doel 1 peut à nouveau produire de l'électricité à compter de l'entrée en vigueur de la loi du 28 juin 2015 modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité afin de garantir la sécurité d'approvisionnement sur le plan énergétique. Elle est désactivée et ne peut plus produire de l'électricité à partir du 15 février 2025. Les autres centrales nucléaires destinées à la production industrielle d'électricité à partir de la fission de combustibles nucléaires, sont désactivées aux dates suivantes et ne peuvent plus produire d'électricité à partir de ces dates :
- Doel 3 : 1 oktober 2022; - Tihange 2 : 1 februari 2023; - Doel 4 : 1 juli 2025; - Tihange 3 : 1 september 2025; - Tihange 1 : 1 oktober 2025; - Doel 2 : 1 december 2025.	- Doel 3 : 1er octobre 2022; - Tihange 2 : 1er février 2023; - Doel 4 : 1er juillet 2025; - Tihange 3 : 1er septembre 2025; - Tihange 1 : 1er octobre 2025; - Doel 2 : 1er décembre 2025.
§ 2. In de individuele vergunningen tot exploitatie en tot industriële elektriciteitsproductie door splijting van kernbrandstoffen, die door de Koning zonder tijdsbeperking werden toegekend,	§ 2. Dans les autorisations individuelles d'exploitation et de production industrielle d'électricité à partir de la fission de combustibles nucléaires, délivrées pour une période sans limitation de durée par le Roi,
a) krachtens de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren	a) en vertu de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultants des radiations ionisantes ainsi que sur

alook op basis van artikel 5 van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen en die van toepassing blijven krachtens artikel 52 van de wet van 15 april 1994;	base de l'article 5 de l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes et qui restent d'application en vertu de l'article 52 de la loi du 15 avril 1994;
b) op basis van artikel 16 van de wet van 15 april 1994, alsook krachtens de artikelen 5 en 6 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen;	b) sur base de l'article 16 de la loi du 15 avril 1994, ainsi qu'en vertu des articles 5 et 6 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants;
nemen de bepalingen betreffende de toelating tot industriële elektriciteitsproductie door splijting van kernbrandstoffen een einde op de datum vermeld in paragraaf 1. De overige bepalingen blijven onverkort van toepassing tot op het ogenblik dat ze worden aangepast krachtens de wet van 15 april 1994 of haar uitvoeringsbepalingen.	les dispositions relatives à la permission de production industrielle d'électricité à partir de la fission de combustibles nucléaires prennent fin à la date mentionnée au paragraphe 1er. Les autres dispositions restent intégralement d'application jusqu'à ce qu'elles soient adaptées en vertu de la loi du 15 avril 1994 ou de ses arrêtés d'exécution.
§ 3. De Koning vervroegt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in § 1 bedoelde datum voor de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 tot 31 maart 2016, indien de in artikel 4/2, § 3, bedoelde overeenkomst niet is gesloten uiterlijk op 30 november 2015.	§ 3. Le Roi avance, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date visée au § 1er pour les centrales nucléaires de Doel 1 et de Doel 2 au 31 mars 2016, si la convention visée à l'article 4/2, § 3, n'est pas conclue au plus tard pour le 30 novembre 2015.
Art. 4/1. § 1. De eigenaars van de kerncentrale Tihange 1 storten aan de Staat, elk naar evenredigheid met zijn onverdeeld aandeel en zonder hoofdelijkheid onderling, een jaarlijkse vergoeding, berekend overeenkomstig paragraaf 2, bij wijze van tegenprestatie voor de verlenging van de exploitatieduur van de centrale tot 30 september 2025.	Art. 4/1. § 1er. Les propriétaires de la centrale nucléaire Tihange 1 versent à l'Etat, chacun au prorata de sa part indivise et sans solidarité entre eux, une redevance annuelle, calculée conformément au paragraphe 2, en contrepartie de la prolongation de la durée d'exploitation de la centrale jusqu'au 30 septembre 2025.
§ 2. De jaarlijkse vergoeding bedoeld in paragraaf 1 wordt vastgesteld voor de periode van 1 oktober tot 31 december 2015, voor elk van de kalenderjaren van 2016 tot 2024 en voor de periode van 1 januari tot 30 september 2025. Zij is verschuldigd op 15 april van het jaar volgend op dat waarvoor zij is vastgesteld.	§ 2. La redevance annuelle visée au paragraphe 1er est établie pour la période du 1er octobre au 31 décembre 2015, pour chacune des années calendrier de 2016 à 2024 et pour la période du 1er janvier au 30 septembre 2025. Elle est due au 15 avril de l'année qui suit la période pour laquelle elle est établie.
Voornoemde vergoeding stemt voor elke periode overeen met 70 procent van het positieve verschil tussen, enerzijds, de opbrengst van de verkoop van de elektriciteit van de kerncentrale Tihange 1, vastgesteld zoals bepaald in het derde lid, en, anderzijds, de som van volgende posten :	Ladite redevance correspond, pour chaque période, à 70 pourcent de la différence positive entre, d'une part, le produit de la vente de l'électricité de la centrale nucléaire Tihange 1, établi comme prévu à l'alinéa 3, et, d'autre part, la somme des postes suivants :
1° het geheel van de werkelijke kosten verbonden aan de exploitatie van de centrale, met inbegrip van de afschrijvingen van de vereiste investeringen voor levensduurverlenging, en	1° l'ensemble des charges réelles liées à l'exploitation de la centrale, en ce compris les amortissements relatifs aux investissements de jouvence requis, et
2° een globale netto vergoeding van 9,3 procent op de investeringen voor levensduurverlenging, tot	2° une rémunération globale nette de 9,3 pourcent appliquée aux investissements de jouvence,

dekking van de kost van het kapitaal aangewend voor die investeringen en van de specifieke risico's van het project vergeleken in een internationale context. De eigenaars van de kerncentrale Tihange 1 hebben de vrije beschikking over de elektriciteit geproduceerd door de centrale. Voor de berekening van voornoemde vergoeding wordt de opbrengst van de verkoop van de elektriciteit van de centrale vastgesteld op basis van de maximale productie van de centrale, aan een beschikbaarheid van 100 procent, die wordt geacht aan de marktprijs te worden verkocht voor één derde op termijn twee jaar op voorhand, voor één derde op termijn één jaar op voorhand en voor één derde de dag vóór de dag van productie. Deze opbrengst wordt geregulariseerd in functie van de werkelijk geproduceerde hoeveelheid door de prijs van de volumes, aangekocht ter compensatie van niet geproduceerde volumes tijdens perioden van onbeschikbaarheid, in rekening te brengen. Wanneer voor enige periode de aldus vastgestelde verkoopopbrengst lager is dan de som van de posten bedoeld in het tweede lid, 1° en 2°, wordt het negatieve verschil in mindering gebracht van de verkoopopbrengst van de volgende perioden, met dien verstande dat een eventueel negatief saldo per 30 september 2025 ten laste blijft van de eigenaars.	destinée à couvrir le coût du capital mobilisé par ces investissements et les risques spécifiques du projet, mesurés de façon comparative dans un environnement international. Les propriétaires de la centrale nucléaire Tihange 1 ont la libre disposition de l'électricité produite par la centrale. Pour le calcul de ladite redevance, le produit de la vente de l'électricité de la centrale est établi sur la base de la production maximale de celle-ci, à une disponibilité de 100 pourcent, qui est réputée être vendue, au prix du marché, pour un tiers à terme deux ans à l'avance, pour un tiers à terme un an à l'avance et pour un tiers le jour avant le jour de production. Ce produit est régularisé en fonction de la quantité réellement produite par la prise en compte du prix des volumes achetés pour compenser des volumes non produits lors des périodes d'indisponibilité. Lorsque, pour une période, le produit de la vente ainsi établi est inférieur à la somme des postes visés à l'alinéa 2, 1° et 2°, la différence négative est portée en déduction du produit de vente des périodes suivantes, étant entendu qu'un solde négatif subsistant au 30 septembre 2025 demeure à charge des propriétaires.
§ 3. Onverminderd de opdrachten die haar worden toevertrouwd door de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, is de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas belast met een bijzondere opdracht om de inkomsten en de werkelijke kosten bedoeld in paragraaf 2 te verifiëren. De eigenaars van de kerncentrale Tihange 1 verstrekken aan de Commissie alle gegevens die zij nodig heeft voor deze verificatie.	§ 3. Sans préjudice des missions qui lui sont confiées par la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz est chargée d'une mission spéciale de vérification des revenus et des charges visés au paragraphe 2. Les propriétaires de la centrale nucléaire Tihange 1 communiquent à la Commission toutes les données dont celle-ci a besoin aux fins de cette vérification.
§ 4. De vergoeding bedoeld in paragraaf 1 sluit alle andere heffingen ten voordele van de Staat uit (met uitzondering van de belastingen van algemene toepassing) die zouden zijn verbonden aan de eigendom of de exploitatie van de nucleaire centrale Tihange 1, aan de inkomsten, productie of productiecapaciteit van deze centrale of aan het gebruik van nucleaire brandstof door de centrale.	§ 4. La redevance visée au paragraphe 1er exclut toutes autres charges en faveur de l'Etat (à l'exception des impôts d'application générale) qui seraient liées à la propriété ou à l'exploitation de la centrale nucléaire Tihange 1, aux revenus, production ou capacité de production de cette centrale ou à l'utilisation par celle-ci de combustible nucléaire.
§ 5. De Staat kan met de eigenaars van de kerncentrale Tihange 1 een overeenkomst aangaan teneinde : 1° de nadere regels te preciseren voor de berekening van elk van de bestanddelen van de vergoeding bedoeld in paragraaf 1, voor de aanrekening van eventuele negatieve verschillen op de inkomsten van de volgende perioden, en voor de	§ 5. L'Etat peut conclure une convention avec les propriétaires de la centrale nucléaire Tihange 1 en vue de : 1° préciser les modalités de calcul de chacune des composantes de la redevance visée au paragraphe 1er, de l'imputation d'éventuelles différences négatives sur les revenus des périodes suivantes, et de la vérification des revenus et charges liés à

verificatie van de inkomsten en kosten verbonden aan de exploitatie van de centrale; en 2° de schadeloosstelling van de eigenaars te regelen in geval van vroegtijdige definitieve stillegging van de centrale die door de overheid wordt opgelegd, of in geval van eenzijdige handelingen van de Federale Staat die ofwel de economische parameters zouden wijzigen die in de overeenkomst bepaald zijn, ofwel het vermogen zouden verminderen van de eigenaars om het verwachte rendement te halen uit de investeringen voor levensduurverlenging gedaan voor de verdere exploitatie van de kerncentrale Tihange 1.	l'exploitation de la centrale; et 2° régler l'indemnisation des propriétaires en cas d'arrêt définitif anticipé de la centrale imposé par les autorités publiques ou en cas d'actes unilatéraux de l'Etat fédéral qui auraient pour effet soit de modifier les paramètres économiques définis dans la convention soit de réduire la capacité des propriétaires à rentabiliser les investissements de jouvence consentis pour la prolongation de l'exploitation de la centrale nucléaire de Tihange 1.
Art. 4/2. § 1. De eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 stort vanaf het jaar 2016 tot en met 2025 aan de federale Staat, tot 15 februari 2025 voor Doel 1 en tot 1 december 2025 voor Doel 2, een jaarlijkse vergoeding als tegenprestatie voor de verlenging van de duur betreffende de toelating tot industriële elektriciteitsproductie door splijting van kernbrandstoffen. <i>Het globaal bedrag van de jaarlijkse vergoeding wordt vastgesteld op 20 miljoen euro voor de twee kerncentrales. Dit bedrag wordt uiterlijk op 30 juni van ieder jaar bedoeld in het 1e lid gestort aan het Energietransitiefonds bedoeld in artikel 4ter, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.</i> <i>In geval van definitieve stillegging van één van beide voornoemde centrales opgelegd door de overheid krachtens de wet van 15 april 1994 "betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle", omwille van dwingende redenen van nucleaire veiligheid, of ter uitvoering van een bindende beslissing van elke bevoegde Europese of internationale instelling die de vroegtijdige definitieve stopzetting van Doel 1 of Doel 2 oplegt, zal de jaarlijkse vergoeding verminderd worden naar evenredigheid met de periode van onbeschikbaarheid van de betrokken centrale voor het lopende jaar. De vermindering wordt vastgelegd door de Koning, bij besluit na overleg in de Ministerraad. In dit geval is de vergoeding niet meer verschuldigd voor de daaropvolgende jaren.</i>	Art. 4/2. § 1er. <i>A partir de l'année 2016, jusqu'en 2025 inclus</i>, le propriétaire des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2 verse à l'Etat fédéral, jusqu'au 15 février 2025 pour Doel 1 et jusqu'au 1er décembre 2025 pour Doel 2, une redevance annuelle en contrepartie de la prolongation de la durée de permission de production industrielle d'électricité à partir de la fission de combustibles nucléaires. <i>Le montant global de la redevance annuelle est fixé à 20 millions d'euros pour les deux centrales nucléaires. Ce montant est versé au plus tard le 30 juin de chacune des années visées à l'alinéa 1er au Fonds de transition énergétique visé à l'article 4ter, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.</i> <i>En cas d'arrêt définitif de l'une des deux centrales précitées imposé par les autorités publiques en vertu de la loi du 15 avril 1994 « relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence Fédérale de Contrôle nucléaire », pour des raisons impératives de sûreté nucléaire, ou en exécution d'une décision contraignante de toute institution européenne ou internationale compétente imposant l'arrêt définitif de Doel 1 ou de Doel 2, la redevance annuelle est réduite de manière proportionnelle à la durée d'indisponibilité de la centrale concernée pour l'année en cours. La réduction est fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Dans ce cas, la redevance n'est plus due pour les années ultérieures.</i>
§ 2. De vergoeding, bedoeld in § 1, sluit alle andere heffingen ten voordele van de federale Staat uit (met uitzondering van de belastingen van algemene toepassing <i>en de jaarlijkse belasting krachtens de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en</i>	§ 2. La redevance, visée au § 1er, exclut toutes autres charges en faveur de l'Etat fédéral (à l'exception des impôts d'application générale <i>et les taxes annuelles en vertu de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence</i>

<i>betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle</i>) die zouden zijn verbonden aan de eigendom of de exploitatie van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2, aan de inkomsten, productie of productiecapaciteit van deze centrales of aan het gebruik van kernbrandstof door deze centrales.	<i>fédérale de Contrôle nucléaire</i>) qui seraient liées à la propriété ou à l'exploitation des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2, aux revenus, à la production ou à la capacité de production ou à l'utilisation par celles-ci de combustible nucléaire.
§ 3. De federale Staat sluit een overeenkomst met de eigenaar van de kerncentrales Doel 1 en Doel 2 in het bijzonder om : 1° de berekeningswijze <i>betalingswijze</i> van de vergoeding, bedoeld in § 1, te verduidelijken; 2° de schadeloosstelling te regelen ingeval één der partijen haar verbintenissen niet nakomt. <i>de schadeloosstelling te regelen van de partijen in geval van niet-nakoming van de bepalingen van de overeenkomst, in geval van een tijdelijke of voortijdige definitieve stillegging van Doel 1 of Doel 2 of in geval van unilaterale handelingen van een contractpartij en, voor wat exclusief de Federale Staat betreft, unilaterale handelingen in het kader van zijn bevoegdheden, die de wijziging van de in de overeenkomst gedefinieerde economische parameters tot gevolg zouden hebben.</i>	§ 3. L'Etat fédéral conclut une convention avec le propriétaire des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2 notamment en vue de : 1° préciser les modalités de calcul <i>paiement</i> de la redevance visée au paragraphe 1er; 2° régler l'indemnisation de chacune des parties en cas de non-respect de leurs engagements contractuels. <i>régler l'indemnisation des parties en cas de non-respect des dispositions de la convention, en cas d'arrêt temporaire ou définitif anticipé de Doel 1 ou de Doel 2, ou en cas d'actes unilatéraux d'une partie contractante et, en ce qui concerne exclusivement l'Etat fédéral, d'actes unilatéraux dans le respect de ses compétences, qui auraient pour effet de modifier les paramètres économiques définis dans la convention.</i>
HOOFDSTUK III. - Wijzigings- en slotbepalingen.	CHAPITRE III. - Dispositions modificatives et finales.
Art. 5. In artikel 16, § 1, eerste lid, van de wet van 15 april 1994 worden de woorden " De Koning verleent of weigert " vervangen door de woorden : " Met uitzondering van de installaties voor industriële elektriciteitsproductie door splijting van kernbrandstoffen die, overeenkomstig artikelen 3 en 4 van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie, niet meer het voorwerp van vergunningen kunnen uitmaken, verleent of weigert de Koning ".	Art. 5. A l'article 16, § 1, premier alinéa, de la loi du 15 avril 1994, est inséré, au début du paragraphe avant les mots "Le Roi accorde ou refuse", le membre de phrase suivant : " A l'exception des installations de production industrielle d'électricité à partir de la fission de combustibles nucléaires qui ne peuvent plus faire l'objet d'autorisations conformément aux articles 3 et 4 de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité, ... "
Art. 6. In artikel 3 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, worden de volgende wijzigingen aangebracht : 1° er wordt een § 1bis ingevoegd luidende : " § 1bis. Vanaf 2015 wordt het indicatief programma jaarlijks opgemaakt "; 2° § 2 wordt aangevuld als volgt : "5° het evalueert de bevoorradingszekerheid inzake elektriciteit en formuleert, wanneer deze in het gedrang dreigt te komen, aanbevelingen dienaangaande".	Art. 6. A l'article 3 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, sont apportées les modifications suivantes : 1° un § 1bis est inséré, rédigé comme suit : "§ 1bis. A partir de 2015, le plan indicatif sera élaboré annuellement"; 2° le § 2 est complété comme suit : "5° il évalue la sécurité d'approvisionnement en matière d'électricité et formule, quand celle-ci risque d'être en danger, des recommandations à ce sujet".
Art. 7. In artikel 4, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden " De bouw van nieuwe installaties voor elektriciteitsproductie is	Art. 7. A l'article 4, § 1er, premier alinéa, de la même loi est inséré, au début du premier paragraphe avant les mots " l'établissement de

onderworpen " vervangen door de woorden : " Met uitzondering van de installaties voor de industriële elektriciteitsproductie door splijting van kernbrandstoffen die, overeenkomstig artikelen 3 en 4 van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie, niet meer het voorwerp van vergunningen kunnen uitmaken, is de bouw van nieuwe installaties voor elektriciteitsproductie onderworpen ".	nouvelles installations ", le membre de phrase suivant : " A l'exception des installations de production industrielle d'électricité à partir de la fission de combustibles nucléaires qui ne peuvent plus faire l'objet d'autorisations conformément aux articles 3 et 4 de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité, ... "
Art. 8. Artikel 23, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 16 juli 2001 wordt aangevuld als volgt : " 18° de bevoorradingszekerheid inzake elektriciteit opvolgen, eventuele problemen signaleren en, in voorkomend geval, aanbevelingen dienaangaande formuleren. "	Art. 8. L'article 23, § 2, deuxième alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 2001 est complété comme suit : " 18° assure le suivi de la sécurité d'approvisionnement en matière d'électricité, signale d'éventuels problèmes et formule le cas échéant, des recommandations à ce sujet. "
Art. 9.	Art. 9.
Art. 10. Wanneer er tot sluiting van een nucleaire centrale overgegaan wordt, moet er in overleg met de sociale partners een sociaal begeleidingsplan voor de betrokken werknemers opgesteld worden.	Art. 10. Lorsqu'il est procédé à la fermeture d'une centrale nucléaire, un plan d'accompagnement social doit être élaboré pour les travailleurs concernés, en concertation avec les partenaires sociaux.